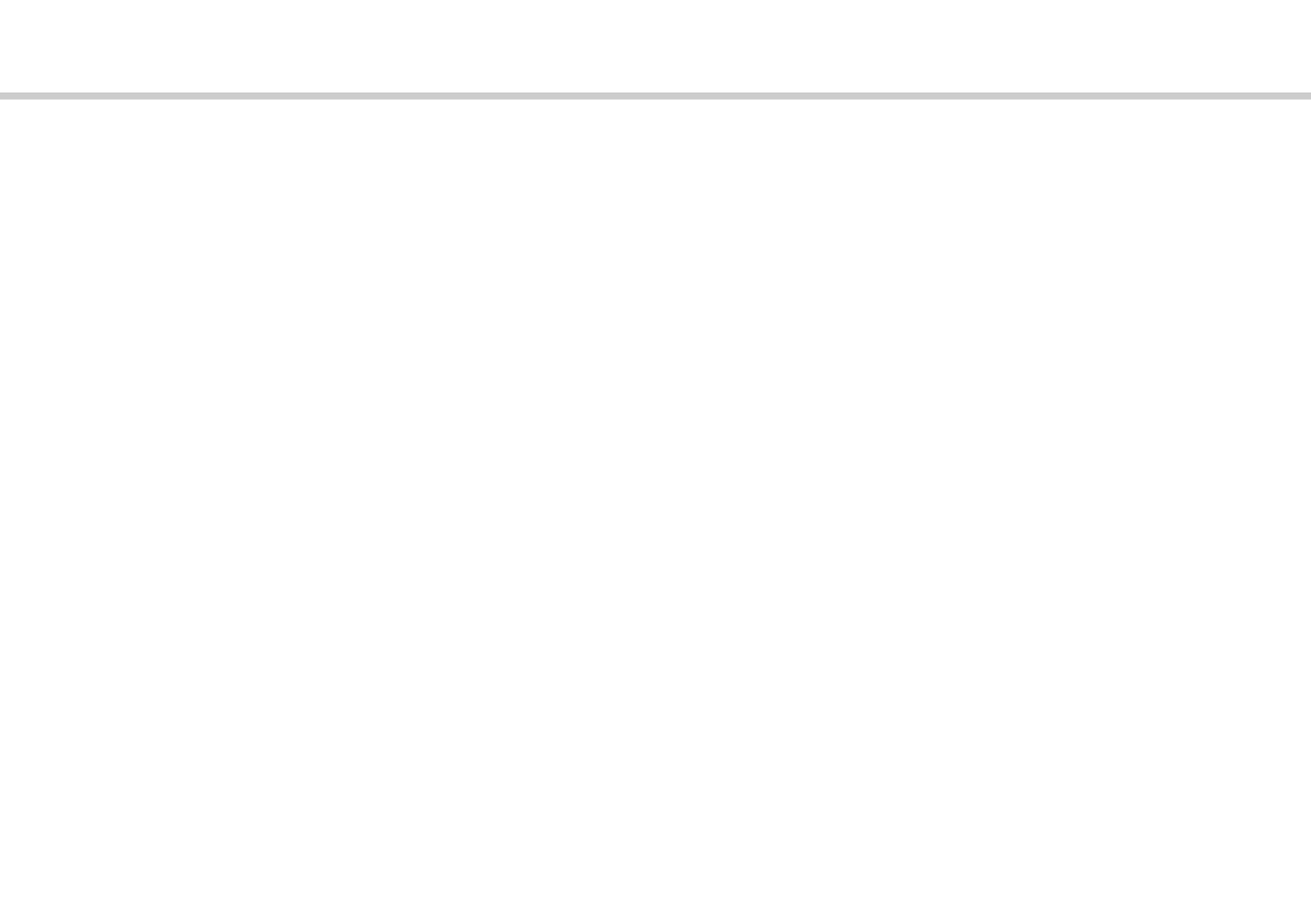


MANUALUL conductătorului auto & societății Tahograf digital SE5000



Stoneridge - Setting the standard
www.SE5000.com





Manualul certificat al utilizatorului



Acest Manual al utilizatorului reprezintă o versiune extinsă a Manualului certificat al utilizatorului 9000-102019/01 04, fiind publicat pentru a satisface nevoile clientilor noștri. Versiunea certificată poate fi găsită pe internet la: www.SE5000.com

Vă mulțumim că ați ales tahograful digital SE5000.

La Stoneridge, noi credem în cooperarea cu șoferii și parcurile auto în scopul furnizării de produse care ușurează viața. SE5000 a fost conceput cu gândul la dv., cu opțiuni de meniu simple, cu viteze de descărcare ridicate, cu capacitate de descărcare de la distanță, acestea fiind doar câteva exemple. Pentru a obține utilitatea maximă de la aparatul dv., vă recomandăm să vă familiarizați cu modul de operare al tahografului digital, înainte de a porni în prima dv. deplasare.

Utilizarea acestui manual.

Vă rugăm să citiți MANUALUL conductătorului auto & societății înainte de pornire. Acest lucru vă ajută să obțineți utilitatea maximă a tahografului fără a vă pune pe dv. și pe alții în pericol.






Stoneridge Electronics își rezervă dreptul de a implementa în orice moment modificări de construcție, de echipare și a caracteristicilor tehnice. Din acest motiv, nu vă puteți fundamenta reclamațiile pe

datele, ilustrațiile sau descrierile din acest manual al conductătorului auto & societății.

Reprezentantul local Stoneridge vă va sta la dispoziție în cazul în care veți avea nelămuriri.

Păstrați acest manual al conductătorului auto & societății în vehicul. În cazul în care vindeți vehiculul, transmiteți noului proprietar și acest manual, deoarece tahograful este considerat ca fiind o parte a vehiculului.

Simboluri

	Avertizare
	Informații importante
	Sugestie
	Măsuri necesare
	Pagina de referință
Afișare	Mesaje pe afișaj
Unitatea vehiculului	Unitatea vehiculului (tahograf vehiculului digital)

Definiții în aceste instrucțiuni

Șofer

Persoana care conduce curent sau care va conduce vehiculul.

Pasager

Persoana care nu conduce vehiculul.

Zi lucrătoare

Un număr de activități efectuate de șofer și pasager pe perioada unei zile lucrătoare.

Activitate

Lucrul cu care este ocupat șoferul.

Contact Stoneridge

Sunteți bine venit să adresați orice nelămurire sau sugestie pe care le aveți referitor la tahograf și instrucțiunile de folosire la oricare dintre centrele noastre de desfacere, precum cele enumerate mai jos.

Marea Britanie

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scoția
MB

Tel. +44 (0)871 700 7070
Fax. +44 (0)870 704 0002

e-mail: sales@stoneridge.com

Franța

Stoneridge Electronics Franța
Z. I St. Etienne
F-64100 Bayonne
Franța

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40
Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: france.amsales@stoneridge.com

Germania

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Germania

Tel. +49 (0)7041 9695-0
Fax. +49 (0)7041 9695-55

e-mail: info@iveka.de

Italia

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,
568 00128 - Roma
Italia

Tel. +39 (0)650861001
Fax. +39 (0)650861006

e-mail: italy.amsales@stoneridge.com

Olanda

C.A.S.U. - Utrecht b.v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Olanda

Tel: +31 (0)30 288 44 70
Fax: +31 (0)30 289 87 92

e-mail: info@casuutrecht.nl

Spania

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Spania

Tel. +34 91 662 32 22
Fax. +34 91 662 32 26

e-mail: spain.amsales@stoneridge.com

Suedia

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Suedia

Tel. +46 (0)8 154400

Fax. +46 (0)8 154403

e-mail: kontakt@stoneridge.com

Informații pe internet

Mai multe informații referitoare la tahograful digital Stoneridge SE 5000 și referitoare la Stoneridge Electronics Ltd pot fi găsite la adresa web:

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Drept de multiplicare

Nu poate fi multiplicat, tradus sau reprodus în alte moduri, în parte sau în ansamblu, fără permisiunea scrisă din partea Stoneridge Electronics AB.

Vă rugăm să consultați și indexul

(▷ pagina 141).

Introducere

Siguranța de funcționare	9
Reparații și modificări	9
Verificări periodice în service	9
Date tehnice	10

Privire de ansamblu

Imagine de ansamblu a sistemului ..	12
Senzor de mișcare incriptat (1) ..	13
Tahograf digital (2)	13
Afișaj în tabloul de bord (3)	13
Cardul conducătorului auto (4) ..	13

Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului	14
Afișaj standard	16
Meniul tahografului	17

Comenzi

Activități într-o zi lucrătoare	20
I Introduceți un card al conducătorului auto	20
Imagine de ansamblu a scenariilor utilizatorului	21
Zi lucrătoare normală	21
Modificarea activităților	23
Schimbarea locațiilor	24

Extrageți un card al conducătorului auto	25
---	----

Efectuarea introducerilor manuale	27
Scenarii de introducere manuală ..	27
Procedura introducere manuală ..	28

Modificarea introducerilor manuale	34
Confirmarea introducerilor	34
Modificarea unei introduceri	35
Ștergerea tuturor introducerilor ..	37

Deplasare cu bacul sau trenul	38
Activitate bac/tren	38

Conducerea într-un loc în care nu este solicitată nicio înregistrare	39
---	----

Conducerea în afara reglementărilor	39
--	----

Tipărire	40
-----------------------	----

Efectuarea unei tipărituri	40
Tipuri de tipărire	42
Exemplu de tipărire	45

Setări	68
---------------------	----

Setări	68
Limba	68
Modificarea orei UTC	69
Modificarea orei locale	70
Inversare afișaj	71

Afișaje și date			
Afișaje	74		
Afișaje șofer	74		
Simboluri	76		
Simboluri	76		
Combinatii a simbolurilor	78		
Mesaje, avertizări și erori	79		
Trei tipuri de notificări	79		
Mesaje	79		
Avertizări	79		
Erori	79		
Sugestie practică			
Schimbarea rolei de hârtie a imprimantei	96		
Scoateți caseta de hârtie	96		
Introduceți o rolă de hârtie	96		
Întreținere și îngrijire	98		
Piese de schimb pentru imprimantă	98		
Îngrijirea cardului	98		
Îngrijirea tahografului	99		
Test componente	100		
Test componente	100		
Întrebări frecvente	103		
Anexă			
Țări disponibile	108		
Limbi disponibile	110		
Tahograf ADR	111		
Aprobat pentru utilizarea în vehicule pentru bunuri periculoase	111		
Caracteristici speciale ale tahografului ADR	111		
Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf .	113		
Date memorate pe cardul conducătorului auto	113		
Date memorate în tahograf	114		
Importatori naționali	115		
Importatori naționali	115		
Zone orare	123		
Zone orare	123		
Mod societate			
Cerințe și recomandări	126		
Responsabilitatea proprietarului ..	126		
Funcțiile societății	128		
Blocarea datelor	130		
Blocarea datelor	130		
Deblocarea datelor	132		
Descărcarea datelor	133		
Descărcarea datelor	133		
Setări	136		
Setări	136		
Inspectarea tahografului	139		
Inspectarea tahografului	139		
Date funcționale ale societății ...	140		
Index			
Index	141		

Siguranța de funcționare

Siguranța de funcționare

Risc de accidente



Nu deserviți tahometrul decât dacă vehiculul este în staționare. Dacă încercați să-l deserviți în timpul conducerii, veți fi distras de la carosabil și condițiile de trafic, putând cauza din acest motiv un accident.

Reparații și modificări

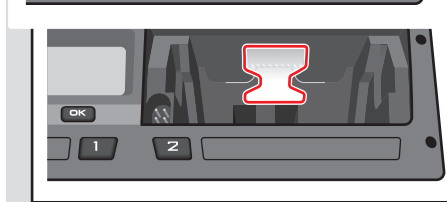
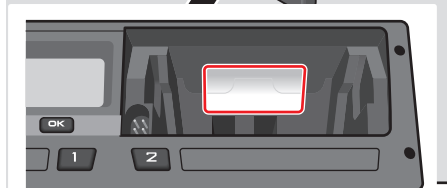
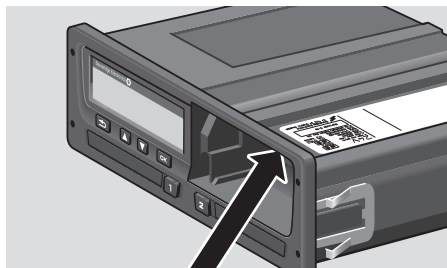
Tahograful a fost instalat de personal autorizat.

Un tahograf nu trebuie deschis niciodată. Nu sunt permise falsificări sau modificări la sistemul tahografului.

În interiorul carcasei imprimantei există o etichetă de autenticitate. Nu rupeți eticheta de autenticitate.



Persoanele care modifică acest echipament comit o contravenție care este pedepsită conform legislației țării respective.



101808/060R01

Etichetă de autenticitate

Verificări periodice în service

Tahograful trebuie verificat de către un service de tahografe digitale cel puțin după fiecare 2 ani.

eticheta de instalare, amplasată lângă tahograf, are inscripționată data ultimei inspecții



La instalare, eticheta de instalare trebuie să fie validă și nu are voie să fie ruptă.

Date tehnice

Versiunea tahografului

Tahograf digital SE5000

Temperatura de regim

-25 °C până la +70 °C

Bunuri periculoase în conformitate cu

ADR: -25 °C până la +65 °C

Certificare și omologare

Tahograful este omologat pentru utilizarea în Uniunea Europeană și certificat conform ITSEC "nivelul E3 ridicat", în conformitate cu legislația UE.

Număr de omologare a tipului: e5-0002

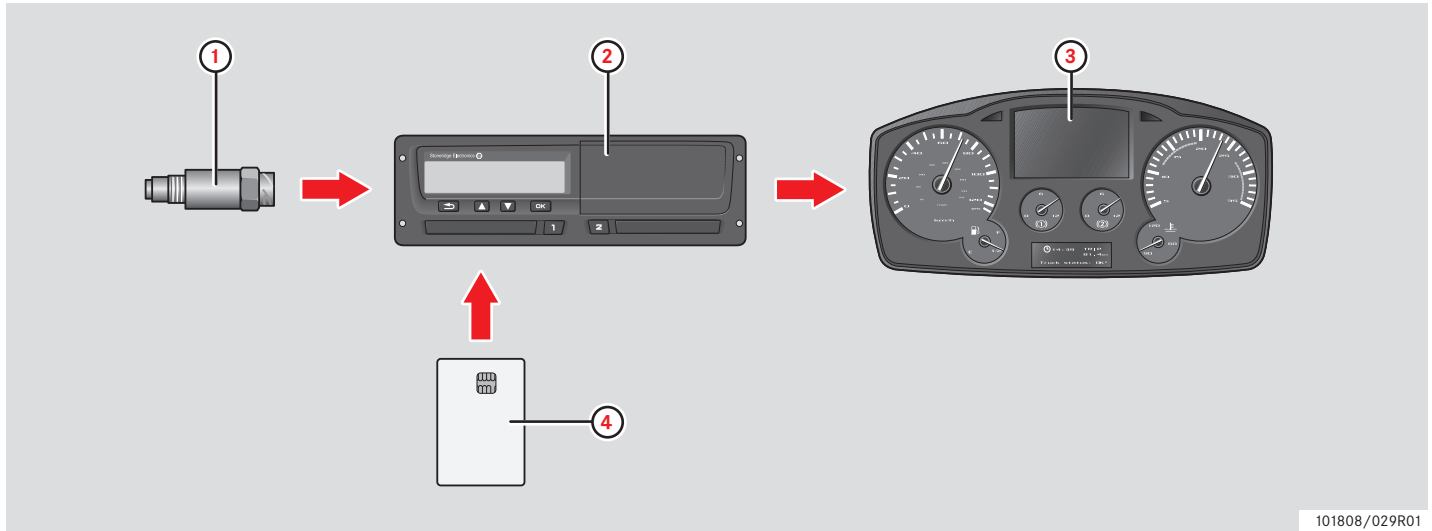
Compatibilitate electromagnetică

Tahograful îndeplinește cerințele directivei Comisiei UE 72/245EEC, amendată pentru ultima dată prin directiva 2006/96/EC, număr de certificare 03 0289, referitoare la compatibilitatea electromagnetică.

Imagine de ansamblu a sistemului

Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului

Imagine de ansamblu a sistemului



101808/029R01

1	Senzor de mișcare criptat
2	Tahograf, cu afișaj și imprimantă integrate

3	Afișajul în tabloul de bord al vehiculului
4	Cardul conducătorului auto

Imagine de ansamblu a sistemului

Senzor de mișcare incriptat (1)

Senzorul de mișcare incriptat transferă impulsurile de viteză la tahograf. Este detectată falsificarea senzorului sau a semnalului de către tahograf, acest lucru fiind înregistrat.

Tahograf digital (2)

Tahograful înregistrează și memorează diverse date:

- Cardul conducătorului auto, cu excepția datelor carnetului de șofer.
- Avertizările și defecțiunile referitoare la tahograf, șofer, societate și service.
- Informații ale vehiculului, datele vitezometrului și vitezele în detaliu pentru 24 de ore.
- Falsificarea tahografului.

Caracteristici speciale ale tahografului ADR, consultați ▷ Tahograf ADR, pagina 111



Depășirea vitezei pentru mai mult de un minut va fi memorată în tahograf.

Afișarea datelor din tahograf

Datele din tahograf pot fi afișate pe afișajul tahografului și pe hârtiile tipărite.

▷ Efectuarea unei tipăriri, pagina 40

Afișaj în tabloul de bord (3)

Pe afișajul din tabloul de bord se afișează, în diferite moduri, în funcție de capacitatea vehiculului, următoarele informații din tahograf:

- Viteza
- Distanța parcursă
- Mesaje, avertizări și defecțiuni

Cardul conducătorului auto (4)

Cardul conducătorului auto identifică șoferul și memorează diferite date sub numele șoferului:

- Timpul de deplasare, activități și distanță.
- Informații din carnetul de șofer.
- Unele avertizări și defecțiuni.
- Numărul de înregistrare a vehiculului (VRN) pentru vehiculele utilizate de deținătorul cardului.
- Controalele efectuate de autorități.

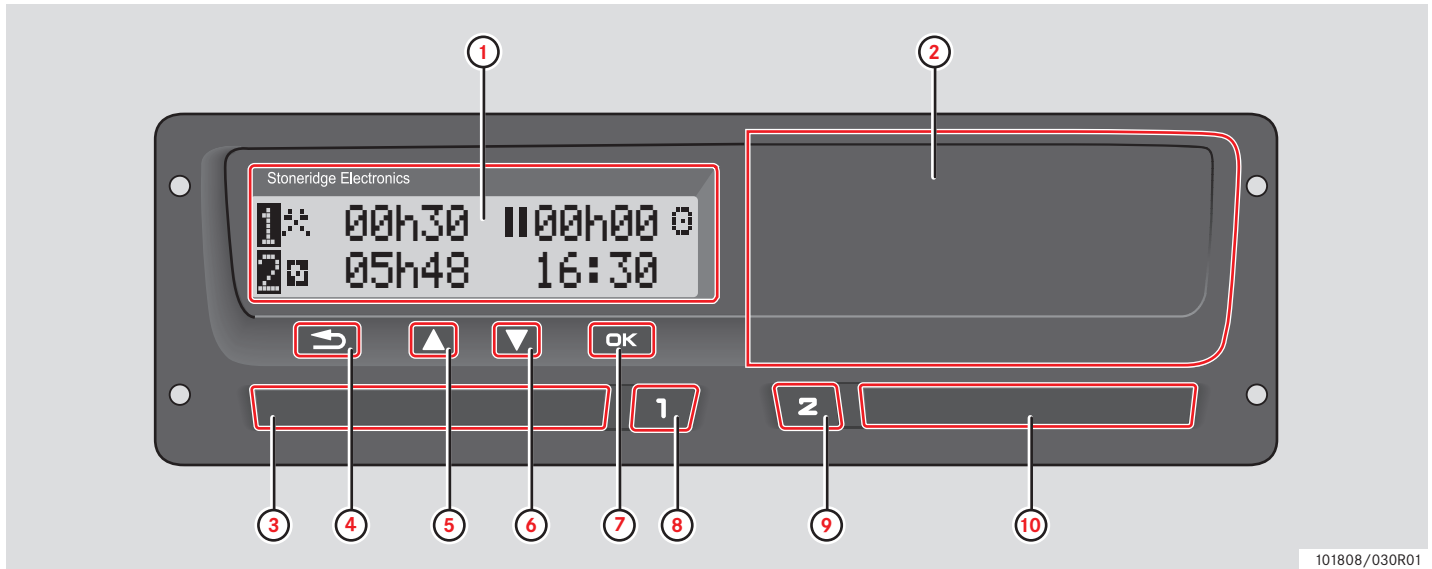


Cardul conducătorului auto poate memora date caracteristice, timp de până la 28 de zile. După această perioadă, datele cele mai vechi sunt suprascrise la memorarea unor date noi.

Datele detaliate referitoare la tahograf și datele din cardul conducătorului auto pot fi găsite în anexă.


▷ Date memorate pe cardul conducătorului auto, pagina 113





**Imagine de ansamblu a interfeței
utilizatorului**




101808/030R01

Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului

		Pagina
1	Afișare	
	Afișajul standard al șoferului	16
	Meniul tahografului	17
	Mesaje, avertizări și defecțiuni	79
2	Imprimantă	
	Pentru a efectua o tipărire	40
	Pentru a introduce/schimba o rolă de hârtie	96
3	Unități de card pentru cardul conducătorului auto	
	Pentru a introduce / extrage un card al conducătorului auto	20/ 25
4	Revenire 	
	Pentru a anula un proces	-
	Pentru a părăsi un proces	-
	Pentru mișcarea înapoi într-un afișaj	-
	Pentru a reveni la afișajul anterior	-


		Pagina
	Pentru a reveni la afișajul standard (apăsăți repetat)	-
5	Up (Sus) 	
	Pentru a crește valorile	-
	Pentru a marca și a selecta opțiuni	-
6	Down (Jos) 	
	Pentru a micșora valorile	-
	Pentru a marca și a selecta opțiuni	-
7	OK 	
	Pentru confirmarea datelor introduse	-
	Pentru a șterge mesajele sau avertizările	79
	Pentru a lua la cunoștință defecțiunile	79
8	Șofer 	
	Pentru a deschide unitatea de card a șoferului	20
	Pentru a modifica activitățile șoferului	23

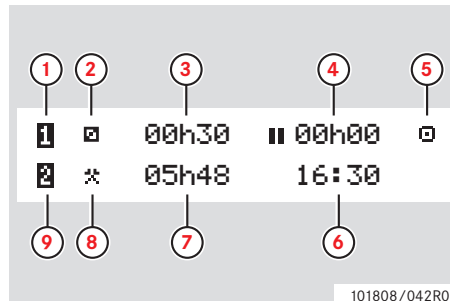
		Pagina
9	Pasager 	
	Pentru a deschide unitatea de card a pasagerului	20
	Pentru a modifica activitățile pasagerului	23
10	Unitate de card pentru cardul pasagerului	
	Pentru a introduce / extrage un card al conducătorului auto	20/ 25

Afișaj standard

Apăsați oricare buton pentru a activa afișajul.

Afișajul standard al șoferului este indicat:

- Când este selectat "NU" la întrebarea "Adăug într manual"
- Când este finalizată procedura de introducere manuală.
- Când este apăsat în mod repetat butonul  pentru mișcarea înapoi de la o introducere sau de la un item din meniul tahografului.
- Imediat ce vehiculul se pune în mișcare.



- 1 Șofer
- 2 Activitatea șoferului
- 3 Durata activității șoferului
- 4 Timp de pauză cumulat pentru șofer într-o zi lucrătoare
- 5 Modul de funcționare a tahografului (operațional)
- 6 Ora locală
- 7 Durata activității pasagerului
- 8 Activitatea pasagerului
- 9 Pasager

Alte afișaje

Există patru afișaje disponibile, care afișează următoarele informații:

	Pagina
Timpii cumulați de conducere și de pauză ai șoferului 1	74
Timpii cumulați de conducere și de pauză ai șoferului 2	74
UTC, ora ocală și data	74
Viteza, vitezometrul și afișajul de indicare al cardului introdus	74

Meniuri, simboluri și notificări

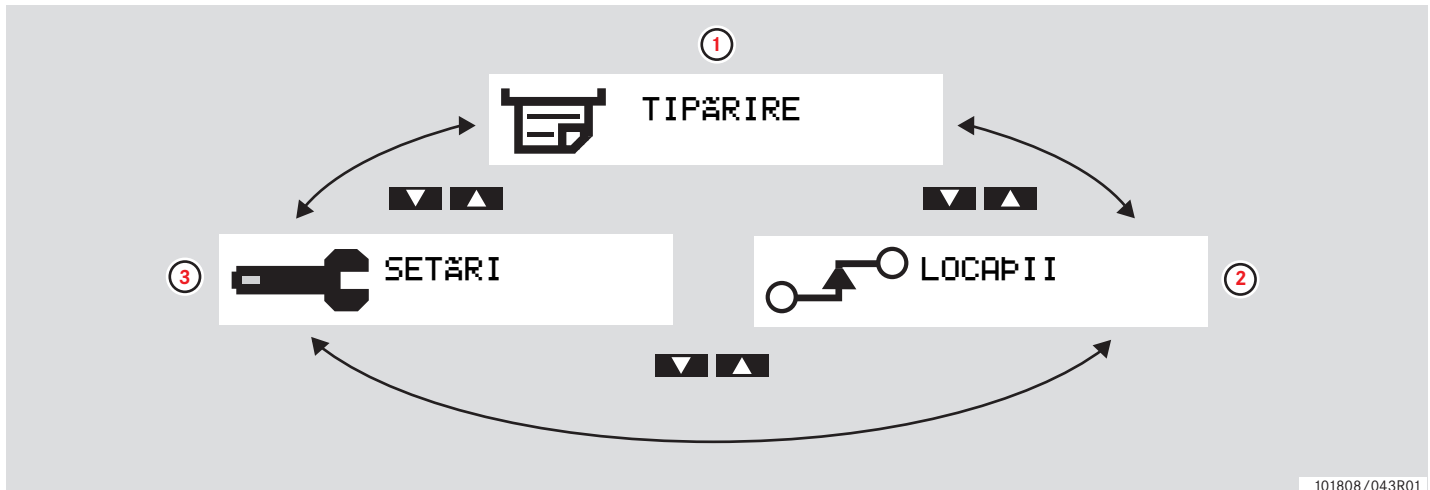
Tahograful are la dispoziție trei meniuri. Pe afișaj pot fi afișate de asemenea și diferite simboluri și mesaje.

	Pagina
Meniul tahografului	17
Simboluri și combinație de simboluri	78
Mesaje și notificări ale avertizărilor și defecțiunilor	79

Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului

Meniul tahografului

Pot fi selectate următoarele trei meniuri.
Apăsați **OK** pentru a ajunge la meniuri.



101808/043R01

		Pagina
1	Efectuarea unei tipărituri	40
2	Schimbarea locațiilor	24
3	Setări	68

Privire de ansamblu

Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului

Activități într-o zi lucrătoare

Efectuarea introducerilor manuale

Modificarea introducerilor manuale

Deplasare cu bacul sau trenul

Conducerea într-un loc în care nu este solicitată nicio înregistrare

Tipărire

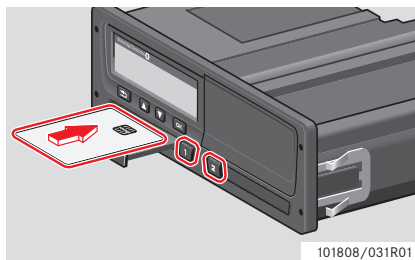
Setări

Activități într-o zi lucrătoare

I Introduceți un card al conducătorului auto

1 Apăsați și mențineți apăsat butonul **1** pentru unitatea de card pentru cardul conducătorului auto sau butonul **2** pentru unitatea de card pentru cardul pasagerului până ce este ejectată unitatea de card.

2 Introduceți cardul cu cipul orientat înainte și în sus.



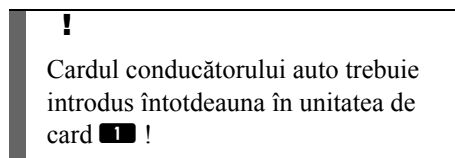
101808/031R01

3 Închideți unitatea de card prin împingerea cu grijă a acesteia.

Tahograful procesează datele de pe cardul conducătorului auto.

Dacă eșuează autentificarea cardului conducătorului auto, consultați

▷ pagina 79



O zi lucrătoare este definită prin activitățile pe care le-au efectuat șoferul și pasagerul. Unele activități sunt selectate în mod automat, altele trebuie introduse manual.

În funcționarea cu două persoane, șoferul introduce cardul în unitatea de card în partea din stânga **1** și pasagerul în unitatea de card din dreapta **2**.



Cardurile conducătorilor auto trebuie schimbate dacă există o schimbare a șoferilor.

Fiecare activitate este definită printr-un tip de activitate, o oră de pornire și o oră de finalizare.

Simbol	Tipul activității
	Muncă Activitate desfășurată în timpul staționării vehiculului, de ex. încărcarea vehiculului.
	Conducere Conducerea vehiculului.
	Odihnă/pauză Pentru pauze.
	Disponibil Activitate pasivă înainte sau după deplasare, de ex. așteptarea finalizării completării hârtiilor.

Activități într-o zi lucrătoare

Imagine de ansamblu a scenariilor utilizatorului

Utilizați unul dintre următoarele scenarii ale utilizatorului ca ghidare:

- Scenariul unei zile lucrătoare normale
- (▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 27)



În timpul unei zile lucrătoare normale, trebuie introdus un card al conducătorului auto în tahograf.

Cardul conducătorului auto este personal și nu poate fi utilizat de altcineva decât de deținătorul de drept al cardului.



Șoferii sunt responsabili de asigurarea respectării legislației rutiere din țara respectivă.

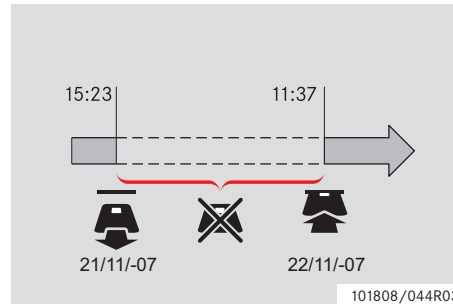
Zi lucrătoare normală

Scenariul utilizatorului indicat mai jos este scenariul pentru o nouă zi lucrătoare.

▷ Procedura inițială, pagina 22

Cardul conducătorului auto a fost extras la finalul ultimei zile lucrătoare și a fost introdus la începerea unei noi zile lucrătoare.

Toate activitățile de dinainte au fost memorate, nefiind nevoie de introducerea manuală.



În timpul unei zile lucrătoare normale:

- Trebuie introdus cardul conducătorului auto în tahograf pentru a identifica șoferul.

- Trebuie introduse toate modificările activităților la momentul modificării.

Niciun card al conducătorului auto introdus

Pentru perioadele în care a fost introdus cardul, activitățile deja memorate nu mai pot fi modificate.

Nicio cartelă de șofer inserată

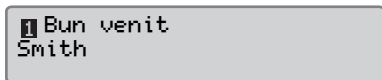
Dacă activitățile au fost efectuate fără cardul conducătorului auto introdus, aceste activități trebuie introduse manual la următoarea inserare a cardului conducătorului auto.

Următoarele pagini descriu acțiunile și activitățile din timpul unei zile lucrătoare:

- ▷ I Introduceți un card al conducătorului auto, pagina 20
- ▷ Modificarea activităților, pagina 23
- ▷ Schimbarea locațiilor, pagina 24
- ▷ Extrageți un card al conducătorului auto, pagina 25

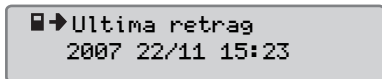
Procedura inițială

Când a fost introdus cardul conducătorului auto, apare pentru scurt timp numele deținătorului cardului.




Bun venit
Smith

Apare pentru o scurtă perioadă informația despre ora ultimei extrageri a cardului conducătorului auto.



Ultima retrag
2007 22/11 15:23

1 Apăsați **OK** pentru a confirma "DA".

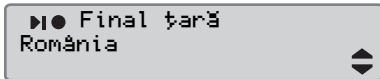


Rămas
până acum?

Dacă este selectat "NU", consultați

▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 27

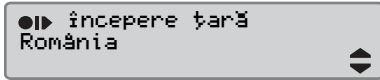
2 Utilizați butonul ▲ sau ▼ pentru a selecta "Final țară" și apăsați pentru confirmare **OK**.



Final țară
România

Dacă a fost selectat "Final țară" la ultima extragere a cardului, nu va apărea acest afișaj.

3 Utilizați butonul ▲ sau ▼ pentru a selecta "începere țară" și apăsați pentru confirmare **OK**.

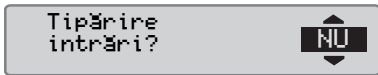


începere țară
România

!

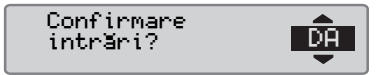
Afișajul "Final țară" și începere țară nu va fi afișat dacă timpul dintre extragerea și introducerea cardului este de sub nouă ore.

4 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta dacă se dorește sau nu o tipărire a datelor introduse și apăsați pentru confirmare **OK**.




Tipărire
intrări?

5 Utilizați butonul ▲ sau ▼ pentru a selecta "DA" și apăsați **OK** pentru a confirma și memora introducerile.



Confirmare
intrări?

Dacă a fost selectat "DA", sunt memorate introducerile și va apărea pentru scurt timp următorul mesaj:



Pregătit
pt acționare

Introducerile au fost memorate și va apărea afișajul standard.





Dacă este selectat "NU", consultați

▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 27

Activități într-o zi lucrătoare

Modificarea activităților**Activități selectate automat**

Tahograful selectează în mod automat activitatea fiecărui șofer în funcție de situația curentă de conducere.

Conducere situația	Șofer	Pasager
Punerea în mișcare/ conducerea	Conducere 	Disponibil 
Oprirea/ staționarea	Muncă 	Disponibil 




Modificarea automată a activității are loc:

- De la Conducere la Muncă, dacă vehiculul a fost în staționare pentru mai mult de două minute.
- De la Muncă la Conducere, dacă vehiculul a fost pus în mișcare în ultimul minut.

Activități selectate manual

Dacă vehiculul este în staționare, orice altă activitate decât Munca pentru șofer sau Disponibil pentru pasager, trebuie selectată manual.

Pot fi selectate manual următoarele activități:

	Muncă
	Odihnă/pauză
	Disponibil

Pentru a modifica activitatea în timpul unei zile lucrătoare, efectuați următoarele:

- ▶ Introduceți cardul conducătorului auto.
- ▶ Opriți vehiculul.
- ▶ Apăsați în mod repetat butonul **1** (șofer) sau butonul **2** (pasager) până ce este afișată activitatea dorită pe afișaj.



"Conducerea" nu poate fi selectată manual.



Modificarea activităților poate fi efectuată doar când vehiculul este în staționare.



Activitatea de pornire/oprire cu comutatorul de contact activat/inactivat poate fi presetată de societate și service. Verificați împreună cu societatea dv. dacă a fost presetată activitatea de pornire/oprire!

Schimbarea locațiilor

Trebuie specificat în care țară este vehiculul la ora începerii și încheierii zilei lucrătoare.

Acest lucru poate fi efectuat:

- Oricând în timpul unei zile lucrătoare din submeniurile "LOCURI" "începere loc" sau "Final loc".
- Când este solicitat automat la fiecare extragere a cardului conducătorului auto.
- În timpul introducerii manuale a activităților.

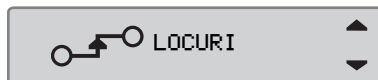


Schimbarea locațiilor poate fi efectuată doar când vehiculul este în staționare.

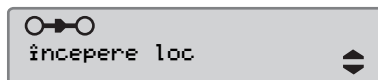
▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 27

Orcând în timpul unei zile lucrătoare

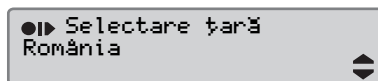
- 1 Apăsați butonul **OK** pentru a afișa meniul.
- 2 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "LOCURI" și apăsați **OK**.



- 3 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "începere loc" sau "Final loc" și apăsați **OK**.



- 4 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta țara actuală și apăsați apoi **OK** pentru a confirma selecția și a vă întoarce la afișajul anterior.



Pentru informații referitoare la țările disponibile, consultați

▷ Țări disponibile, pagina 108



Meniul tahografului este disponibil doar când vehiculul este în staționare.



Pentru Spania, este de asemenea necesară selectarea unei regiuni.
▷ Regiunile Spaniei, pagina 109

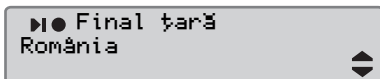
Activități într-o zi lucrătoare

Extrageți un card al conducătorului auto



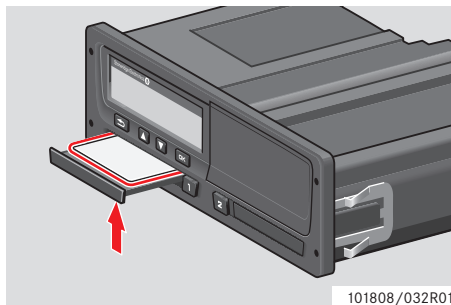
Extrageți cardul conducătorului auto dacă există o schimbare a șoferilor. Extragerea cardului conducătorului auto este posibilă în meniul principal.

- 1 Apăsați și mențineți apăsat butonul **1** pentru a deschide unitatea de card a șoferului sau **2** pentru a deschide unitatea de card a pasagerului.
- 2 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "Țara finală" și apăsați **OK**.

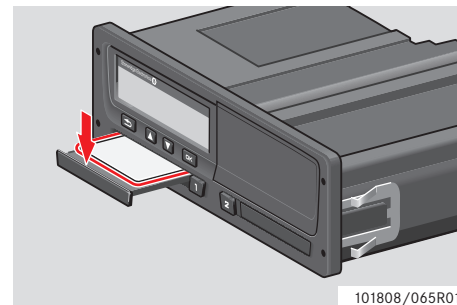


Tahograful memorează datele pe cardul conducătorului auto și pe urmă deschide unitatea de card.

- 3 Apăsați ușor în sus cardul conducătorului auto de dedesubt prin deschiderea din unitatea de card sau împingeți în jos marginea unității de card până ce cardul conducătorului auto sare afară.



101808/032R01



101808/065R01

Extragerea unui card:

- ▶ Scoateți cardul conducătorului auto.
- ▶ Închideți unitatea de card prin împingerea cu grijă a acesteia.

Unități de card blocate

Unitățile de card sunt blocate:

- Când vehiculul este în mișcare.
- În timp ce tahograful este ocupat cu procesarea unui card al conducătorului auto.
- Dacă este întreruptă alimentarea cu curent electric către tahograf.

▷ Caracteristici speciale ale tahografului ADR, pagina 111

Dacă cardul este totuși introdus și alimentarea cu curent electric nu poate fi restabilită, va fi necesară deblocarea unității de card de către un service de tahografe digitale.

Modul de economisire a energiei

Când este inactivat contactul, tahograful intră în modul de economisire a energiei la zece minute după ultima interacțiune.

Iluminarea afișajului este stinsă la zece secunde după ultima interacțiune. În modul de economisire a energiei, afișajul este inactivat.

Tahograful va fi iluminat dacă efectuați una dintre următoarele acțiuni:

- Apăsăți o dată oricare buton.
- Cuplați contactul.
- Remorcați vehiculul.

▷ Caracteristici speciale ale tahografului ADR, pagina 111

Efectuarea introducerilor manuale

Efectuarea introducerilor manuale

Scenarii de introducere manuală

Introducerea manuală a activităților trebuie efectuată dacă au fost realizate activități fără cardul conducătorului auto inserat.

Aceste activități pot fi introduse doar la următoarea inserare a cardului conducătorului auto.

▷ Procedura introducere manuală, pagina 28



Activitățile care au fost introduse cu un card al conducătorului auto inserat nu pot fi modificate ulterior.

Pot fi efectuate introduceri manuale când vehiculul este în staționare.



Modul de introducere manuală este părăsit fără finalizarea procedurii în cazul:

- Nu există nicio interacțiune cu tahograful pentru 1 sau 20 minute.
- Inserției sau extragerii celui de-al doilea card.
- Începerii deplasării.

Limite

Există mai multe limite pentru activitățile introduse manual.

Cea mai timpurie oră de pornire

Ora de pornire a activității nu poate fi setată mai devreme de:

- Ora de extragere a ultimului card al conducătorului auto.
- Ora de finalizare a activității adiacente introduse manual.

Cea mai târzie oră de finalizare

Ora de finalizare a activității nu poate fi setată mai târziu de ora ultimei inserări a cardului conducătorului auto.

leșirea din procedura de introducere manuală

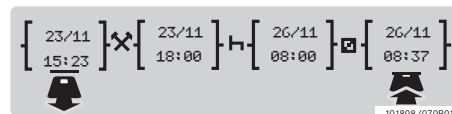
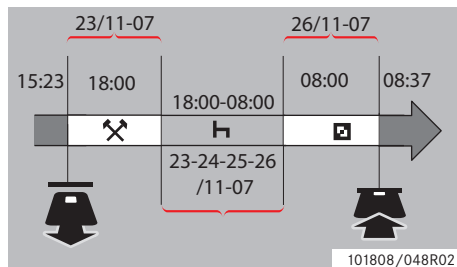
Modul de introducere manuală este finalizat în mod normal la finalizarea procedurii.

▷ Expirarea introducerilor manuale, pagina 137



Dacă părăsiți modul de introducere manuală fără finalizarea procedurii, vor fi memorate doar introducerile finalizate.

Procedura introducere manuală



Următorul scenariu descrie o situație în care trebuie să efectuați introduceri manuale.

- Ajungeți vineri la 15:23, 23/11-07 și extrageți cardul conducătorului auto.
- Ați efectuat altă muncă până la 18:00.
- V-ați odihnit între 18:00 pe perioada weekend-ului până la 08:00, luni, 26/11-07
- Ați fost disponibil la 08:00, 26/11-07.

- Ați introdus cardul conducătorului auto la 08:37, 26/11-07.

Introduceri manuale

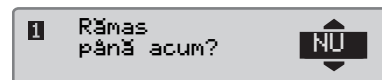
În timpul procedurii de introducere manuală, utilizați:

- Butonul **OK** pentru a vă deplasa de-a lungul pe afișaj la o dată, o oră sau o activitate și pentru a confirma introducerea.
- Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta/marca datele, valorile și activitățile dorite.
- **↶** pentru a vă mișca înapoi la afișajul anterior sau înapoi într-un afișaj.

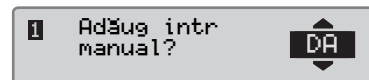


Meniul tahografului este disponibil doar când vehiculul este în staționare. Toate introducerile manuale din acest exemplu sunt introduse la ora locală.

- 1 Introduceți cardul conducătorului auto.
- 2 Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "NU" și apăsați **OK**.



- 3 Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA" și apăsați **OK**.



- 4 Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "local" și apăsați **OK**.



Va apărea următorul afișaj:



Efectuarea introducerilor manuale

Data și ora de pe afișaj indică ultima extragere a cardului conducătorului auto.

Acum veți introduce "cealaltă muncă" pe care ați efectuat-o vineri.

5 Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a marca simbolul ⚡.



6 Apăsați OK. Apare următorul afișaj:



7 Data în coloana din dreapta trebuie modificată la 23/11.

Pentru a ajusta data, utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a merge înapoi la 23/11. Apăsați OK pentru confirmare.



8 Pe urmă, trebuie modificat timpulul (ora). Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a vă mișca înainte la 18:00. Apăsați OK pentru confirmare.



9 Pentru a ajusta minutele, utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a merge la 18:00. Apăsați OK pentru confirmare.



Apare următorul afișaj după ce ați apăsat OK.



10 Acum introduceți timpul în care v-ați odihnit, între 18:00 23/11 la 08:00, 26/11. Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a marca simbolul H. Apăsați OK pentru confirmare.



În acest exemplu, nu este necesară ajustarea datei sau orei. Confirmați data și ora prin apăsarea OK.

Setați minutele la 08:00 conform instructajului din etapa 9. Apăsați OK pentru a confirma.

Apare următorul afișaj după ce ați apăsat OK.



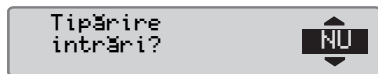
Ultima etapă este introducerea timpului în care ați fost disponibil între 08:00 la 08:37, 26/11.

11 Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a marca simbolul ☒ . Apăsați **OK** pentru confirmare. Apare următorul afișaj:



Nu sunt necesare modificări pentru că acesta este timpul dintre ultima activitate (odihnă) și ora introducerii cardului. Apăsați **OK** pentru a confirma data și ora.

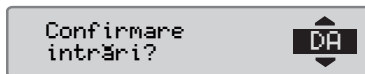
12 Următorul afișaj indică



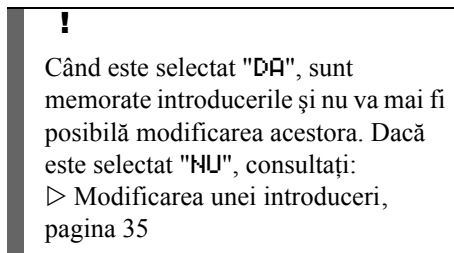
Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta dacă se dorește sau nu o tipărire a datelor introduse și apăsați pentru confirmare **OK**.

▷ Tipărire, confirmarea introducerilor manuale, pagina 66

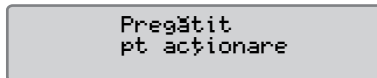
Următorul afișaj indică:



Apăsați **OK** pentru a selecta "DA".



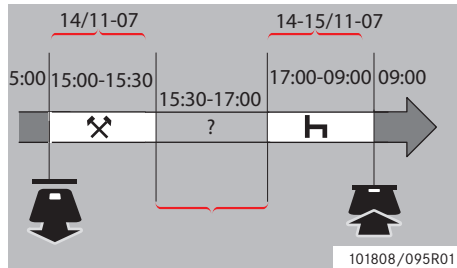
Următorul afișaj indică:



Acum puteți conduce și va apărea afișajul standard.

Efectuarea introducerilor manuale

Introduceri manuale cu timp necronometrat



Următorul scenariu descrie o situație în care ați efectuat introduceri manuale cu timp necronometrat. Timpul necronometrat este o perioadă de timp care nu va fi înregistrată pe cardul conducătorului auto, de ex. conducerea unui vehicul cu tahograf analog.

- Ați extras cardul conducătorului auto la 15:00, 14/11-07.

- Ați efectuat altă muncă până la 15:30.

- Ați efectuat alte activități (timp necronometrat) între 15:30 și 17:00, care nu vor fi înregistrate pe cardul conducătorului auto

- V-ați odihnit între 17:00 și 09:00, 15/11-07.

- Ați introdus cardul conducătorului auto la 09:00, 15/11.

Introduceri manuale

În timpul procedurii de introducere manuală, utilizați:

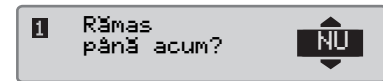
- Butonul **OK** pentru a vă deplasa de-a lungul pe afișaj la o dată, o oră sau o activitate și pentru a confirma introducerea.
- Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta/marca datele, valorile și activitățile dorite.
- **↶** pentru a vă mișca înapoi la afișajul anterior sau înapoi într-un afișaj.



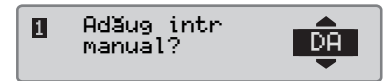
Meniul tahografului este disponibil doar când vehiculul este în staționare. Toate introducerile manuale din acest exemplu sunt introduse la ora locală.

1 Introduceți cardul conducătorului auto.

2 Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "NU" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA" și apăsați **OK**.



4 Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "local" și apăsați **OK**.



Va apărea următorul afișaj:



Data și ora de pe afișaj indică ultima extragere a cardului conducătorului auto.

Acum veți introduce cealaltă muncă pe care ați efectuat-o vineri.

5 Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a marca simbolul ✖.



6 Apăsați OK. Apare următorul afișaj:



7 Setăți data și minutele precum s-a descris în exemplul anterior pentru a înregistra cealaltă muncă pe care ați efectuat-o.

Următorul afișaj indică:



Acum înregistrați timpul necronometrat.

8 Apăsați OK. Apare următorul afișaj:



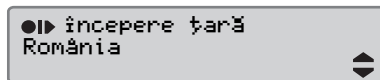
9 Apăsați OK. Apare următorul afișaj.

Utilizați butonul ▲ sau ▼ pentru selectarea țării în care vă aflați în prezent.



10 Apăsați OK. Apare următorul afișaj.

Utilizați butonul ▲ sau ▼ pentru selectarea țării în care vă aflați în prezent.



11 Apăsați OK. Apare următorul afișaj:



Setați ora și data la 14/11 și 17:00



12 Acum introduceți timpul de odihnă. Apăsați OK. Următorul afișaj indică:

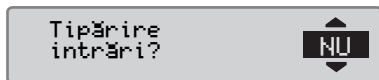


Apăsați OK pentru a înregistra odihna. Următorul afișaj indică:



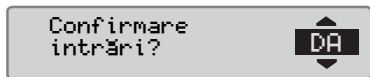
Efectuarea introducerilor manuale

13 Apăsați **OK**. Apare următorul afișaj:



Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta dacă se dorește sau nu o tipărire a datelor introduse și apăsați pentru confirmare **OK**.

Următorul afișaj indică:

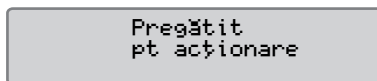


Apăsați **OK** pentru a selecta "DA".

!

Când este selectat "DA", sunt memorate introducerile și nu va mai fi posibilă modificarea acestora. Dacă este selectat "NU", consultați:
 ▷ Modificarea unei introduceri, pagina 35

Următorul afișaj indică:



Acum puteți conduce și va apărea afișajul standard.

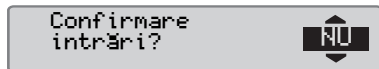
Modificarea introducerilor manuale

Confirmarea introducerilor

Întrebarea "Confirmați introducerile?" îi oferă șoferului posibilitatea de a modifica date, ore sau activități specifice introduse manual sau de a relua procedura de introducere manuală.

O introducere deja memorată nu mai poate fi modificată ulterior.

Pentru a modifica o introducere sau a relua procedura de introducere manuală, selectați "NU" când apare afișajul "Confirmare intrări?".



!

Dacă este selectat "DA", introducerile vor fi memorate, fiind imposibil de modificat ulterior.

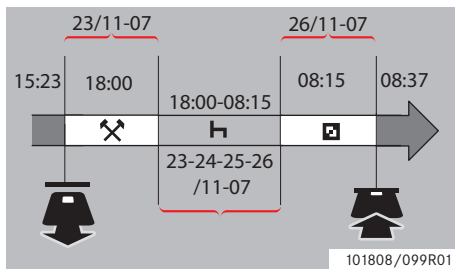
- ▶ Răsfoiți în sus sau în jos pentru a selecta "Schimbare intrare" sau "Ștergere toate intrărilor" și confirmați.
- ▷ Modificarea unei introduceri, pagina 35
- ▷ Ștergerea tuturor introducerilor, pagina 37

!

Introducerile manuale pot fi modificate în timpul procedurii de introducere manuală în curs. Modificarea introducerilor nu este posibilă când:

- Introducerile au fost memorate.
- Este părăsit modul de introducere manuală.
- Vehiculul este pus în mișcare.

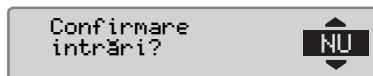
Modificarea introducerilor manuale

Modificarea unei introduceri

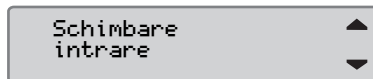
Este posibilă modificarea unei introduceri și adăugarea unor activități, în cazul în care acest lucru este necesar. Următorul scenariu este acela, că doriți să modificați ora de încheiere a odihnei la 08:15. Acest lucru înseamnă că se va modifica timpul disponibil.

▷ Procedura introducere manuală, pagina 28

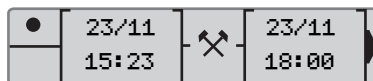
1 Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a selecta "NU" și apăsați **OK**.



2 Selectați și confirmați "Schimbare intrare".



Afișajul primei introduceri manuale indică:



3 Acum modificați ora de încheiere a odihnei la 08:15.

Navigați la activitatea de odihnă cu ajutorul butoanelor ▲ sau ▼.



4 Apăsați **OK**. Apare următorul afișaj:



5 Apăsați **OK**. Apare următorul afișaj. Apăsați din nou **OK** pentru a ajunge la 08:00 și modificați valoarea la 08:15.



6 Apăsați **OK**. Apare următorul afișaj:

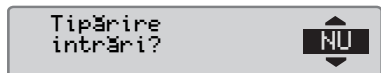


7 Apăsați **OK**. Apare următorul afișaj:



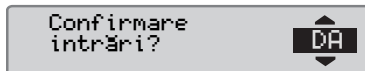
Nu sunt necesare modificări, deoarece acesta este timpul dintre ultima activitate și ora la care a fost introdus cardul.

8 Apăsați în mod repetat **OK** pentru a ajunge la meniul de tipărire.

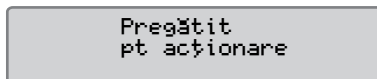


Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta dacă se dorește sau nu o tipărire a datelor introduse și apăsați pentru confirmare **OK**.

9 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA" sau "NU" și apăsați **OK** pentru confirmare



Când a fost selectat "DA" și sunt memorate introducerile, va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:



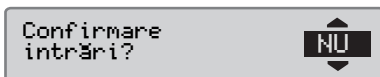
Acum puteți conduce și va apărea afișajul standard.

Modificarea introducerilor manuale

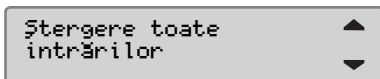
Ștergerea tuturor introducerilor

Este posibilă ștergerea introducerilor care nu au fost memorate și repornirea opțiunii "Adăug într manual?".

Pentru a șterge toate introducerile, selectați și confirmați "NU" când apare afișajul "Confirmare intrări?"



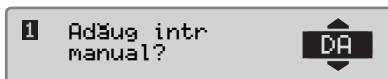
1 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "Ștergere toate intrărilor".



2 Apăsați din nou **OK** pentru a confirma ștergerea tuturor introducerilor selectate.

3 Apăsați din nou **OK** pentru a șterge toate introducerile.

4 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "DA" sau "NU" și apăsați **OK**.



Pentru a reporni procedura de introducere manuală, consultați

▷ Procedura introducere manuală, pagina 28

Deplasare cu bacul sau trenul

Activitate bac/tren

Pentru a înregistra faptul că va avea loc o deplasare cu bacul sau cu trenul, trebuie activată manual activitatea "ferry/tren" înainte începerii deplasării.



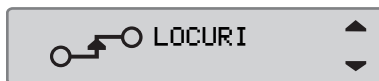
Activitatea "ferry/tren" nu trebuie confundată cu un mod. Ea este o activitate fără oră de finalizare.

Activarea activității bac/tren

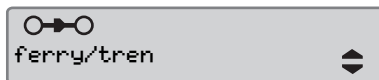
1 Apăsați butonul **OK** pentru a afișa meniul tahografului.

▷ Meniul tahografului, pagina 17

2 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta meniul "LOCURI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a marca activitatea "ferry/tren".



4 Apăsați butonul **OK** pentru a activa activitatea "ferry/tren".

Dezactivarea activității bac/tren

Activitatea "ferry/tren" va fi dezactivată automat când vehiculul este pus în mișcare.

Conducerea într-un loc în care nu este solicitată nicio înregistrare

Conducerea într-un loc în care nu este solicitată nicio înregistrare

Conducerea în afara reglementărilor

Nu este solicitată nicio înregistrare a condițiilor de conducere. Acesta este modul "ÎN AFARA domen. ".

Pentru informații detaliate, consultați reglementările UE 561/2006 și reglementările naționale privind tahograful.

!

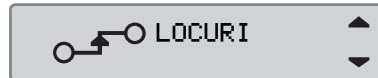
Este în responsabilitatea șoferului respectarea reglementărilor de trafic din țara respectivă.

Activarea modului în afara reglementărilor

1 Apăsați butonul **OK** pentru a afișa meniul tahografului.

▷ Meniul tahografului, pagina 17

2 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta meniul "LOCURI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a marca activitatea "ÎN AFARA domen. ".



4 Apăsați butonul **OK** pentru activarea activității "ÎN AFARA domen. ". Aceasta este vizibilă doar în afișajul standard

▷ Afișaj standard, pagina 16

În afara reglementărilor

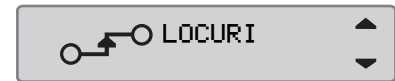
Modul "În afara reglementărilor" va fi dezactivat:

- Automat la introducerea sau extragerea unui card al conducătorului auto.
- Când se accesează manual modul "Final în AFARA domen?".

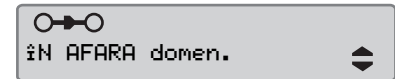
Manual

1 Apăsați butonul **OK** pentru a afișa meniul tahografului.

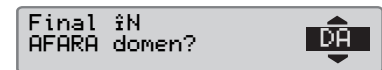
2 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta meniul "LOCURI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a marca activitatea "ÎN AFARA domen. ".



4 Apăsați butonul **OK** pentru a activa activitatea "Final în AFARA domen?".



5 Apăsați **OK** pentru a confirma.

Starea curentă este vizibilă în afișajul standard.

Tipărire

Efectuarea unei tipăriti

Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf pot fi tipărite în diferite variante, consultați ▷ Tipuri de tipărire, pagina 42.



Este posibilă efectuarea unei tipăriti doar când vehiculul este în staționare.

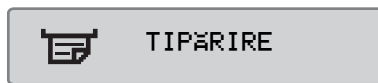


Păstați neobstrucționată fanta din caseta de hârtie, în caz contrar existând riscul blocării hârtiei în imprimantă.

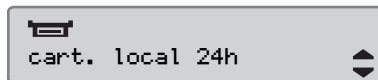
Datele pot fi tipărite pe hârtie sau afișate pe afișaj.

1 Pentru a efectua o tipărire din meniul de tipărire, apăsați **OK**.

2 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta "TIPĂRIRE". Confirmați cu **OK**.



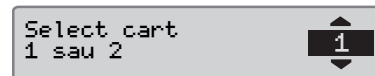
3 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta tipul dorit de tipărire și apăsați **OK**.



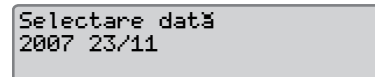
Selecțați cardul și data

În funcție de tipărire selectată, poate fi necesară specificarea unui card al conducătorului auto și a datei.

4 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta cardul 1 sau cardul 2 și apăsați **OK**.






5 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta datele dorite și apăsați **OK**.





Tipărire




Afișaj tipărire

- 1 Utilizați butoanele  sau  pentru a selecta "Afișare" și confirmați cu .



- 2 Utilizați butonul  pentru a răsfoi prin datele afișate.
- 3 Apăsăți  pentru a reveni la afișajul de selectare a tipăririi.


Tipărire pe hârtie

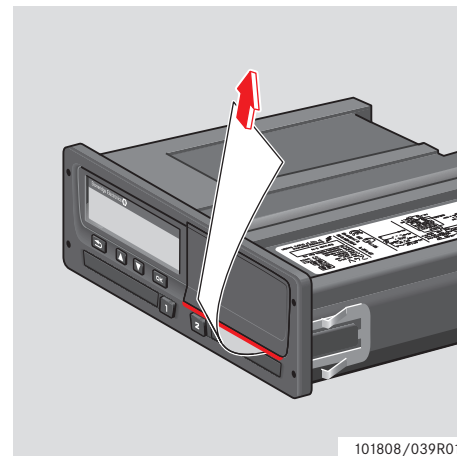
- 1 Utilizați butoanele  sau  pentru a selecta "Imprimantă" și confirmați cu .




- 2 Imediat ce este șters mesajul "Tipărire ocupată", trageți în sus tipărirea și rupeți-o.















Pentru a anula procesul de tipărire în curs, apăsați și mențineți apăsat butonul  (cancel).










101808/039R01


- ▶ Apăsăți  pentru a reveni la afișajul standard.

Tipuri de tipărire

Item din meniu	Tipul de tipărire	Descriere
 24h  ▼ cartelă 24 h 	Activitățile șoferului de pe card, tipărire zilnică. (cerință legală)	Lista tuturor activităților pentru oricare dintre datele cu activități memorate pe cardul conducătorului auto sau cardul pasagerului la ora UTC.
 24h  ▼ vehicul 24h 	Activitățile șoferului de pe unitatea vehiculului, tipărire zilnică. (cerință legală)	Lista tuturor activităților memorate în tahograf pentru datele selectate, la ora UTC. <ul style="list-style-type: none"> • Dacă nu este introdus niciun card, selectați fie ziua curentă, fie una dintre ultimile opt zile trecute. • Dacă este introdus un card, selectați oricare zi memorată în tahograf, din maxim ultimile 28 de zile tipice. Dacă nu sunt disponibile date pentru datele selectate, nu va fi inițiat procesul de tipărire.
 ! x  ▼ cartelă evenim. 	Evenimente și erori de tipărire de pe card. (cerință legală)	Lista tuturor avertizărilor și defecțiunilor memorate pe un card al conducătorului auto.
 ! x  ▼ vehicul evenim. 	Evenimente și erori de tipărire de pe unitatea vehiculului. (cerință legală)	Lista tuturor avertizărilor și defecțiunilor memorate în tahograf.

Tipărire

Item din meniu	Tipul de tipărire	Descriere
 date tehnice	Date tehnice. (cerință legală)	Lista datelor tehnice dintr-un tahoograf.
 depășire viteză	Tipărire la depășirea vitezei. (cerință legală)	Lista tuturor avertizărilor de depășire a vitezei.
 fișa intr princ	Tipărire a introducerilor manuale.	Tipărire pentru completarea introducerilor manuale cu ajutorul unui creion.
 viteză vehicul	Viteza vehiculului (km/h).	Lista domeniilor de viteză a vehiculului în km/h.
 turație motor	Turația motorului (rpm).	Lista domeniilor de turație a motorului în rpm.
 stare D1/D2	Starea conectorilor din spate D1/D2.	Lista modificărilor de stare a conectorilor din spate D1 și D2. Opțiunile pentru datele de ieșire pentru conectorii D1 și D2 sunt specifice societății.
 cart. local 24h	Activități zilnice de pe cardul conducătorului auto, la ora locală.	Lista tuturor activităților pentru oricare dintre datele cu activități memorate pe cardul conducătorului auto, la ora locală.

Item din meniu	Tipul de tipărire	Descriere
 veh. local 24h	Activități zilnice de pe tahograf (unitatea vehiculului), la ora locală.	<p>Lista tuturor activităților memorate în tahograf pentru datele selectate, la ora locală.</p> <ul style="list-style-type: none">• Dacă nu este introdus niciun card, selectați fie ziua curentă, fie una dintre ultimile opt zile trecute.• Dacă este introdus un card, selectați oricare zi memorată în tahograf, din maxim ultimile 28 de zile tipice. <p>Dacă nu sunt disponibile date pentru datele selectate, nu va fi inițiat procesul de tipărire.</p>

Tipărire

Exemplu de tipărire**Tipărire zilnică (card)**

Acest exemplu arată tipărirea "activităților zilnice de pe cardul conducătorului auto" la ora UTC (tipărire cartelă 24 h).

Tipărirea enumeră toate activitățile memorate pe cardul conducătorului auto la data selectată, la ora UTC.

The diagram shows a printed card with the Stoneridge logo at the top. The card contains the following information, with callouts 1 through 14 pointing to specific fields:

- 1: 06/03/2009 10:32 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Andersson
- 4: Richard
- 5: S /00007001106910 0 0
- 6: 20/02/2012
- 7: 1234567890ABCDEFG
- 8: S /ABC 123
- 9: Stoneridge Electronics
- 10: 900208R7.1/26R01
- 11: T Johansson and Sons
- 12: T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
- 13: T 23/09/2008
- 14: (empty field)

101808/061R02

- 1 Tipărirea datei și orei (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire (24h, card).
- 3 Numele deținătorului cardului.
- 4 Prenumele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Numărul de identificare a vehiculului, VIN.
- 8 Statul membru de înregistrare și numărul de înregistrare al vehiculului, VRN.
- 9 Producătorul tahografului.
- 10 Numărul de piesă a tahografului.
- 11 Service-ul responsabil de ultima calibrare.
- 12 Numărul de card al service-ului.
- 13 Data ultimei calibrări.
- 14 Ultima verificare la care a fost supus șoferul verificat.

(continuare pe următoarea pagină) >>

15	06/03/2009	52
16	1	
17	A S /ABC 123	
18	0 km	
19	✕ 00:00 08:53 08h53 ☐☐	
	↳ 08:53 08:55 00h02	
	1	
	A S /ABC 123	
20	✕ 08:55 08:56 00h01 ☐☐	
	☐ 08:56 08:57 00h01 ☐☐	
	☐ 08:57 10:22 01h25 ☐☐	
	☐ 10:22 10:23 00h01 ☐☐	
	↳ 10:23 10:32 00h09 ☐☐	
21	1 km;	1 km
22	▶ 08:53 S -Σ	
	☐ 00h02 1 km	
	✕ 08h54 ☐ 01h25	
	↳ 00h11 ? 00h00	
	☐☐ 10h30	

101808/053R03

- 15** Date solicitate și contorul prezenței zilnice a cardului.
- 16** Cardul cond. auto în unit. de card I.
- 17** VRN, numărul de înregistrare al vehiculului, pentru vehiculul în care a fost introdus cardul conducătorului auto
- 18** Kilometrajul vehiculului la introducerea cardului.
- 19** Activitatea din timpul introducerii cardului.
- 20** Activități cu cardul conducătorului auto introdus.
- 21** Extragerea cardului: kilometrajul vehiculului și distanța parcursă de la ultima introducere la care este cunoscut kilometrajul.
- 22** Cuprinsul zilnic al activităților, date detaliate referitoare la pornire și finalizare (timp, loc și kilometraj).

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

Tipărire

23

```

-----!X#-----
!L  27/02/2009 16:32
!11  S /ABC 123 93h41
#
X  05/03/2009 15:20
X35  S /ABC 123 17h32
#
!L  05/03/2009 15:20
!11  S /ABC 123 17h32
#
X  06/03/2009 08:55
X35  S /ABC 123 01h37
#
!L  06/03/2009 08:55
!11  S /ABC 123 01h37
#
-----!X#-----
X  00 03/03/2009 09:15
X35  05h10
#
!L  00 03/03/2009 09:15
!11  05h10
#
!+  01 03/03/2009 14:26
!08  ( 1) 48h53
#
X  07 05/03/2009 15:20
X35  19h12
#S /00007001106910 0 0
#S /00007001106880 0 0
#
!L  07 05/03/2009 15:20
!11  19h12
#S /00007001106910 0 0
#S /00007001106880 0 0

```

101808/102R02

25

26

27

```

#* .....
# .....
# .....

```

101808/062R02

- 23 Ultimele cinci evenimente și erori de pe cardul conducătorului auto.
- 24 Ultimele cinci evenimente și erori de pe unitatea vehiculului, unitatea vehiculului.
- 25 Locul de verificare.
- 26 Semnătura persoanei care controlează.
- 27 Semnătura șoferului.

Tipărire zilnică (unitatea vehiculului)

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Activități zilnice de pe vehicul", la ora UTC (tipărirea vehicul 24h).

Tipărirea enumeră toate activitățile memorate pe unitatea vehiculului auto la data selectată, la ora UTC.

Notă! Pentru piesele excluse, consultați tipărirea cardului conducătorului auto.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 S /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11

12 06/03/2009

13 0 - 1 km

14 Andersson
Richard
S /00007001106910 0 0
20/02/2012

101808/063R02

- 1 Tipărirea datei și orei (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire (24h, unitate vehicul).
- 3 Numele deținătorului cardului (șofer).
- 4 Prenumele deținătorului cardului (șofer).
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Numele deținătorului cardului (pasager).
- 8 Prenumele deținătorului cardului (pasager).
- 9 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 10 Data de expirare a cardului pasagerului.
- 11 Activitățile șoferilor memorate în unitatea vehiculului pro fantă de introducere în ordine cronologică.
- 12 Data cererii.
- 13 Kilometrajul vehiculului la 00:00 și 24:00.
- 14 Șofer

(continuare pe următoarea pagină) >>

Tipărire

15	→ S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✘ 00:00 08:53 08h53 ☐☐
	0 km; 0 km
18	☐☐ --- 0 km
	✘ 08:53 08:55 00h02 ☐☐
18	0 km; 0 km
	☐ Andersson Richard
18	☐S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
18	→ S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
18	0 km
	✘ 08:55 08:56 00h01 ☐☐
18	☐ 08:56 08:57 00h01 ☐☐
	☐ 08:57 10:22 01h25 ☐☐
18	☐ 10:22 10:23 00h01 ☐☐
	☐ 10:23 10:39 00h16 ☐☐
18	1 km; 1 km
	-----2-----
19	☐ Schmidt Magnus
20	☐S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
21	→ S /ABC 123
	05/03/2009 14:40
22	0 km
	☐ 00:00 08:53 08h53 ☐☐
23	0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
23	☐ 08:53 08:55 00h02 ☐☐
	0 km; 0 km

101808/113R02

- 15 Statul membru de înregistrare și numărul de înregistrare al vehiculului utilizat anterior.
- 16 Data și ora extragerii cardului din vehiculul anterior.
- 17 Kilometrajul vehiculului la introducerea cardului.
- 18 Activități cu ora de pornire și de finalizare.
- 19 Pasager.
- 20 Statul membru de înregistrare și numărul de înregistrare al vehiculului utilizat anterior.
- 21 Data și ora extragerii cardului din vehiculul anterior.
- 22 Kilometrajul vehiculului la introducerea cardului.
- 23 Activități cu ora de pornire și de finalizare.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

Schmidt
 Magnus
 S /00007001106880 0 0
 20/02/2012
 S /ABC 123
 06/03/2009 10:25
 0 km M
 08:55 08:56 00h01
 08:56 10:39 01h43 *
 1 km; 1 km
 -----Σ-----
 1 00h00 0 km
 X 00h02 00h00
 00h00
 2 00h00 00h02
 00h00

 Andersson
 Richard
 S /00007001106910 0 0
 08:53 S
 00h02 0 km 1km
 X 08h54 01h25
 00h16
 010h37

 Schmidt
 Magnus
 S /00007001106880 0 0
 08:53 S
 00h00 0 km 1km
 X 00h00 08h54
 01h43
 010h37

101808/114R02

M= Introduceri manuale ale activităților șoferului.

* = Perioadă de odihnă de cel puțin o oră.

- 24 Cuprinsul perioadelor de timp fără cardul în fanta de introducere de la șofer.
- 25 Cuprinsul perioadelor de timp fără cardul în fanta de introducere de la pasager.
- 26 Cuprinsul zilnic al activităților, date detaliate referitoare la pornire și finalizare (timp, loc și kilometraj) (șofer).
- 27 Cuprinsul zilnic al activităților, date detaliate referitoare la pornire și finalizare (timp, loc și kilometraj) (pasager).

Tipărire

Evenimente și erori (card)

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Evenimente și erori, card", la ora UTC, (cartelă evenim.).

Această tipărire arată toate evenimentele și erorile memorate pe un card al conducătorului auto.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 S /123 A 23F

8

24/1/2007 07:30 00h05

A 1234567890ABCDEFGH

S /123 A 23F

3/2/2007 15:30 00h00

! 135

A 1234567890ABCDEFGH

VIN

S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (evenimente și erori, card).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului carduluicardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Lista tuturor evenimentelor memorate pe card.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

-----x#-----

XΠ 29/2/2007 06:41
X35 00h23

A 1234567890ABCDEFGH
VIN

S /123 A 23F

XΠ 14/3/2007 11:30
X35 01h05

A 1234567890ABCDEFGH
VIN

S /123 A 23F

9 *

10 *

11 *

12 *

101808/107R01

- 9 Lista tuturor erorilor memorate pe card.
- 10 Locul de verificare.
- 11 Semnătura persoanei care controlează.
- 12 Semnătura șoferului.

Tipărire

Evenimente și erori (unitatea vehiculului)

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Evenimente și erori, unitatea vehiculului" la ora UTC, "(vehicul evenim.).

Această tipărire arată toate evenimentele și erorile memorate într-o unitate a vehiculului.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XA

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

8 !02 07/02/2007 06:24
!04 (10) 00h00
!05 07/02/2107 06:24
!08 (10) 00h00

1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (evenimente și erori, unitatea vehiculului).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Lista tuturor evenimentelor memorate în unitatea vehiculului.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

Diagram illustrating the layout of a diagnostic printout with callouts:

- 9** points to the first data block:

```

-----xA
X103 07/02/2007 08:42
X35 00h00
A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F
-----

```

- 10** points to the second data block:

```

XA01 07/02/2106 06:24
X31 00h00
A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F
-----

```

- 11** points to the first empty row below the second block.

```

□* .....

```

- 12** points to the second empty row below the second block.

```

□ .....

```

101808/109R01

- 9** Lista tuturor erorilor memorate în unitatea vehiculului.
- 10** Locul de verificare.
- 11** Semnătura persoanei care controlează.
- 12** Semnătura șoferului.

Tipărire

Date tehnice

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Date tehnice, la ora UTC", (**date tehnice**).

Această tipărire enumeră datele precum setările de viteză, dimensiunea anvelopelor, data de calibrare și ajustările de timp.

The diagram shows a printout from Stoneridge with the following fields and callouts:

- 1: 11/05/2007 08:41 (UTC)
- 2: T & V
- 3: ABCD1E2345678910
- 4: NL /AA-BB-12
- 5: Stoneridge Electronics
Gårdsfogdevägen 18A
S-168 66 Bromma
900208R7.0/30R01
- 6: e50002
- 7: 1234567890/1106/06/A2
- 8: 2006
- 10: v I6R6 05/12/2006
- 11: 1234567890/1006/07/A1
- 12: e1-888
- 13: 08/01/2007

101808/103R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (date tehnice).
- 3 Numărul de identificare a vehiculului (VIN).
- 4 Numărul de înregistrare a vehiculului (VRN) și țara de înregistrare.
- 5 Producătorul tahografului.
- 6 Numărul de piesă a tahografului.
- 7 Numărul de omologare a tahografului.
- 8 Numărul de serie a tahografului, data de fabricație, tipul de echipament și codul producătorului.
- 9 Anul de fabricație.
- 10 Versiunea de software și data instalării.
- 11 Numărul de serie al senzorului de mișcare.
- 12 Numărul de omologare al senzorului de mișcare.
- 13 Data primei instalări a senzorului de mișcare.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

-----T-----

14 T STONERIDGE ELECTRONICS
15 168 66 BROMMA

16 T#S /12345678901012 1 0
17 21/10/2007

18 T 08/01/2007 (1)
19 # NL /AA-BB-12
20 /??????????????

21 w 9 150 Imp/km
22 k 9 150 Imp/km
23 l 3 331 mm
24 * 315/80 R22.5
25 > 89 km/h
26 15 km; 15 km

-----T-----

T Johansson and Sons
123 45 BROMMA

T#S /12345678901012 1 0
21/10/2007

27 T 09/01/2007 (2)
28 # ABCD1E2345678910
29 NL /AA-BB-12
w 9 150 Imp/km
k 9 150 Imp/km
l 3 331 mm
* 315/80R22.5
> 89 km/h
0 km; 26 km

-----#-----

101808/104R01

- 14 Service-ul care a efectuat calibrarea.
- 15 Adresa service-ului.
- 16 Identificarea cardului service-ului.
- 17 Data de expirare a cardului service-ului
- 18 Data de calibrare.
- 19 VIN
- 20 VRN (numărul de înregistrare a vehiculului) și țara de înregistrare.
- 21 Coeficientul caracteristic al vehiculului.
- 22 Constanța echipamentului de înregistrare.
- 23 Circumferința efectivă a anvelopelor.
- 24 Dimensiunea anvelopelor vehiculului.
- 25 Setarea autorizată a vitezei.
- 26 Valori vechi și noi ale vitezometrului.
- 27 Data de calibrare și scopul acesteia.
- 28 VIN.
- 29 VRN (numărul de înregistrare a vehiculului) și țara de înregistrare.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

Tipărire

30 -----
 ! 09/01/2007 10:40
 31 09/01/2007 10:41
 † Johansson and Sons
 123 45 BROMMA

 TMS /12345678901012 1 0

 ! 11/05/2007 08:40
 32 x 11/05/2007 08:40
 33

101808/115R01

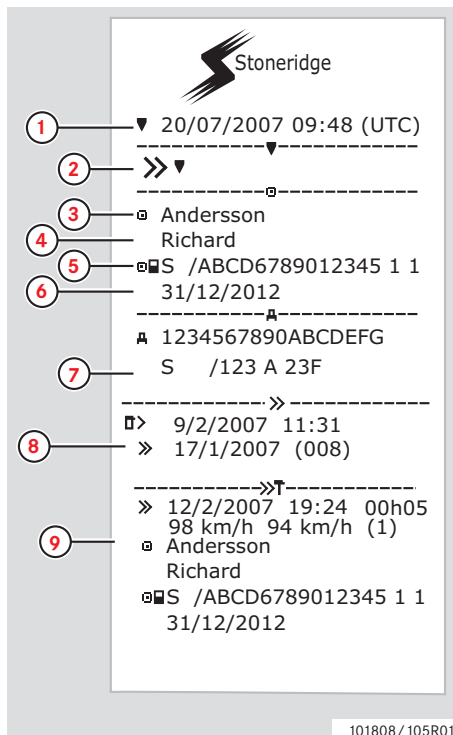
- 30** Data și ora veche. (dinaintea ajustării timpului)
- 31** Noua dată și oră. (după ajustarea timpului)
- 32** Cea mai recentă oră a unui eveniment.
- 33** Cea mai recentă dată și oră a unei erori.

Depășirea vitezei

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Depășirea vitezei", (**depășire viteză**).

Această tipărire prezintă evenimentele de depășire a vitezei, durata evenimentului de depășire a vitezei și șoferul.

Tipărirea prezintă de asemenea cele mai grave cinci evenimente de depășire a vitezei din ultimele 365 zile și cele mai grave evenimente pentru fiecare din ultimele zece zile.



Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >>>

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 S /123 A 23F

8 > 9/2/2007 11:31
» 17/1/2007 (008)

9 >>>T
» 12/2/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)
Andersson
Richard
S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

101808/105R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (depășirea vitezei). Setarea aparatului de limitare a vitezei.
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Data și ora ultimului control de depășire a vitezei.
Data și ora primei depășiri a vitezei și numărul de evenimente de depășire a vitezei.
- 9 Prima depășire a vitezei după ultima calibrare.
Data, ora și durata.
Viteza maximă și medie.
Șoferul și cardurile conducătorului auto identificare.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

Tipărire

----->>(365)-----

»9/2/2007 11:31 00h10
99 km/h 97 km/h

10 Svensson
Bertil

S /EFGH123456786 2 2

----->>10-----

»12/2/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)

11 Andersson
Richard

S /ABCD6789012345 1 1

----->>10-----

»12/2/2007 19:24 00h10
99 km/h 97 km/h (1)

Svensson
Bertil

S /EFGH123456786 2 2

12 *

13

14

101808/110R01

- 10** Cele mai grave cinci evenimente de depășire a vitezei din ultimele 365 zile.
Data, ora și durata.
Viteza maximă și medie.
Identificarea șoferului și cardului conducătorului auto.
- 11** Cele mai grave evenimente de depășire a vitezei din ultimele zece zile.
Data, ora și durata.
Viteza maximă și medie.
Identificarea șoferului și cardului conducătorului auto.
- 12** Locul de verificare.
- 13** Semnătura persoanei care controlează.
- 14** Semnătura șoferului.

Viteza vehiculului

Acest exemplu arată tipărire pentru "Viteza vehiculului", (*viteză vehicul*).

Această tipărire prezintă viteza în domenii de viteză a vehiculului în ordinea cronologică a șoferilor.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

8 S /BD79135 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11

----- KM/H -----
 0 <= v < 10 00h06
 10 <= v < 20 00h08
 20 <= v < 30 00h07
 30 <= v < 40 01h06
 40 <= v < 50 01h06
 50 <= v < 60 01h06
 60 <= v < 70 01h06
 70 <= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (viteza vehiculului).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Informații referitoare la șoferii anteriori (în ordine cronologică).
- 9 Data și ora de pornire a șoferilor anteriori.
- 10 Data și ora de oprire a șoferilor anteriori.
- 11 Domeniul de viteză și durata de timp.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

Tipărire

12 S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12

13 KM/H
0 <= v < 10 00h09
10 <= v < 20 00h17
20 <= v < 30 00h29
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06

14 Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
KM/H

15

101808/117R01

- 12 Informații referitoare la șoferii anteriori (în ordine cronologică).
- 13 Domeniul de viteză și durata de timp.
- 14 Ultima informație a cardului conducătorului auto.
- 15 Semnătura șoferului.

Turația motorului (rpm)

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Turația motorului", (*turabie motor*). Această tipărire enumeră turațiile motorului în domeniul de rpm, în ordinea cronologică a șoferilor.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S /123 A_23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 RPM

0 <= n < 100 01h06
100 <= n < 200 01h06
200 <= n < 300 01h06
300 <= n < 400 01h06
400 <= n < 500 01h06
500 <= n < 600 01h06
600 <= n < 700 01h06
700 <= n < 800 01h06
800 <= n < 01h06

101808/118R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (turația motorului).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, calitatea de membru înregistrat și VRN.
- 8 Informații referitoare la șoferii anteriori (în ordine cronologică).
- 9 Data și ora de pornire a șoferilor anteriori.
- 10 Data și ora de oprire a șoferilor anteriori.
- 11 Domeniul de turație a motorului și durata de timp.

(continuare pe următoarea pagină) >>

Tipărire

12

S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12

13

RPM

0 <= n <	100	01h06
100 <= n <	200	01h06
200 <= n <	300	01h06
300 <= n <	400	01h06
400 <= n <	500	01h06
500 <= n <	600	01h06
600 <= n <	700	01h06
700 <= n <	800	01h06
800 <= n <	01h06

14

Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

RPM

15

101808/119R01

- 12 Informații referitoare la șoferii anteriori (în ordine cronologică).
- 13 Domeniul de turație a motorului și durata de timp.
- 14 Ultima informație a cardului conducătorului auto.
- 15 Semnătura șoferului.

Starea D1/D2

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Starea D1/D2", (stare D1/D2).

Această tipărire enumeră modificările de stare a conectorilor din spate.

Datele de ieșire a conectorilor din spate sunt specifice societății.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (Starea D1/D2).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Data selectată pentru tipărire.
- 9 Modificările de stare a conectorilor și durata de timp.
- 10 Semnătura șoferului.

Tipărire

Tipărire la ora locală

Este posibilă tipărirea pentru cardul de 24h și unitatea vehiculului de 24 h la ora locală.

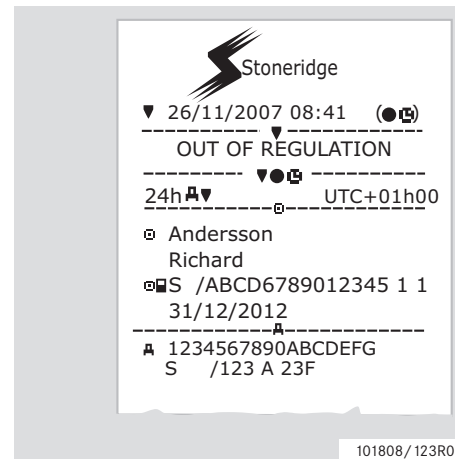
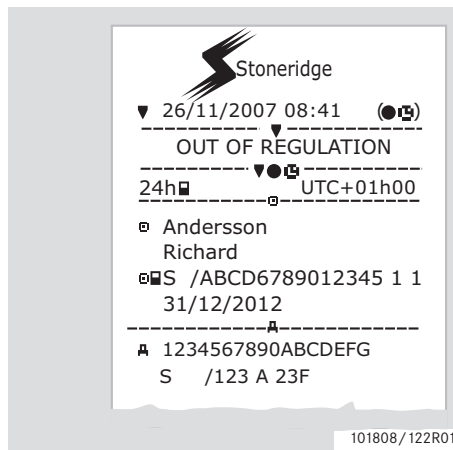
Prin intermediul acestori tipăriri este mai simplă verificarea activităților precum ora de pornire și ora de finalizare la ora locală.

Aceste tipăriri conțin aceleași informații precum cele imprimate la ora UTC, cu deosebirea că timpul este decalat.



****ÎN AFARA**

REGLEMENTĂRIILOR** indică faptul că această tipărire nu este în acord cu vreo reglementare.



Tipărire, confirmarea introducerilor manuale

Aceasta este tipărire din scenariul de introducere manuală.

(▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●⊕)

2 MO? ▼ ●⊕▼ UTC+01h00

3 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

4 A □ → 23/11/07 15:23

5

⊗	15:23	18:00	02h37
⌂	18:00	08:00	62h00
⊠	08:00	08:37	00h37

6 A □ → 26/11/07 08:37

7

⊗	02h37	⊠	00h37
⌂	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R02

- 1 Data și ora (ora locală).
- 2 Tipul de tipărire (introducere manuală).
- 3 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 4 Ora de extragere a cardului.
- 5 Introduceri manuale cu durata de timp.
- 6 Ora de introducere a cardului.
- 7 Conținutul introducerilor manuale.

Tipărire

Tipărire, fișa de introducere manuală

Fișă de tipărire pentru completarea introducărilor manuale cu ajutorul unui creion.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

6

7 A 23/11/07 08:41

8

101808/124R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire (fișa de introducere manuală).
- 3 Identificarea deținătorului cardului.
- 4 Identificarea vehiculului.
- 5 Ora de extragere a cardului.
- 6 Introduceri manuale cu durata de timp.
- 7 Ora de introducere a cardului.
- 8 Semnătura șoferului.

Setări

Setări

Pot fi modificate următoarele setări:

- Limba tahografului.
- Ora locală.
- Ora UTC.
- Inversare afișaj.
- Test componente.

▷ Test componente, pagina 100



Este posibilă modificarea setărilor doar când vehiculul este în staționare.

Limba


Limba cardului conducătorului auto este utilizată în tahograf și pe tipărituri.




Tahograful și tipărirea pot fi modificate într-una dintre 24 de limbi.

(▷ Limbi disponibile, pagina 110)






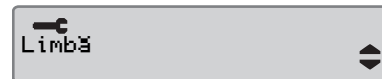
Limba selectată este memorată doar în tahograf, nu și pe cardul conducătorului auto




1 Apăsați butonul .

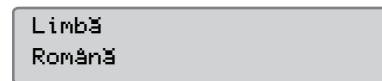
2 Utilizați butonul  sau  pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați .



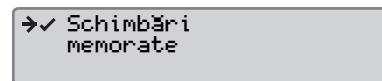
3 Utilizați butonul  sau  pentru a selecta "Limbă" și apăsați .



4 Utilizați butonul  sau  pentru a selecta limba dorită și apăsați .



5 Va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:



Setarea a fost memorată.

Apăsați de două ori  pentru a reveni la afișajul standard.

Setări

Modificarea orei UTC

Toate activitățile înregistrate de tahograf sunt realizate întotdeauna utilizând ora UTC, T impu niversale o ordonat:

- Ora UTC corespunde mai mult sau mai puțin cu ora principală Greenwich (GMT).
- Ora UTC nu este ajustată la ora de vară/iarnă.



- Ora UTC poate fi ajustată la maxim +/-1 minut pe săptămână la funcționarea în modul operațional.
- Ora UTC nu poate fi setată mai exact decât cu o oră înaintea orei de expirare a cardului conducătorului auto.

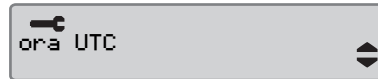


Dacă ora UTC din tahograf a fost deviată cu peste 20 minute, trebuie calibrat tahograful la un service de tahografe digitale.

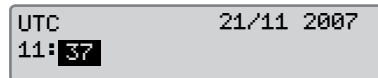
- 1 Apăsați butonul .
- 2 Utilizați butonul sau pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați .



- 3 Utilizați butonul sau pentru a selecta "ora UTC" și apăsați .



- 4 Utilizați butonul sau pentru a modifica ora UTC cu un minut și apăsați .



- 5 Va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:

Setarea a fost memorată.

Apăsați de două ori pentru a reveni la afișajul standard.

Modificarea orei locale

Ora locală este ora curentă într-o anumită țară. Ora locală este setată manual.

Ora locală este afișată numai cu titlu informativ:

- Pe afișajul standard al șoferului.
- La înregistrările manuale ale activităților.
- Pe câteva tipăriri.



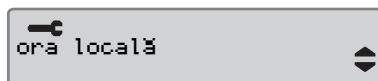
Ora locală poate fi ajustată în etape de 30 de minute.

1 Apăsați butonul **OK**.

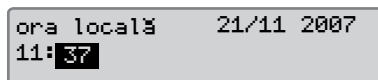
2 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



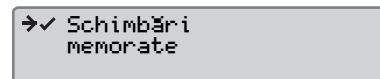
3 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "ora locală" și apăsați **OK**.



4 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a modifica ora UTC cu un minut și apăsați **OK**.



5 Va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:

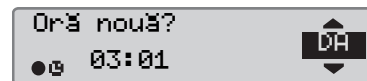


Setarea a fost memorată.

Apăsați de două ori **↩** pentru a reveni la afișajul standard.

Ora de vară

O ajustare automată pentru ora de vară și iarnă este efectuată automat în ultima duminică din martie respectiv în ultima duminică din octombrie. Selectați "DA" pentru a lua la cunoștință sau "NU" pentru a anula modificarea orei.



Setări

Inversare afișaj

Afișajul poate fi setat într-unul din următoarele moduri de format:

- Vizualizare pozitivă.
- Vizualizare inversată.

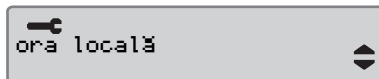
Pentru a modifica formatul:

1 Apăsați butonul **OK**.

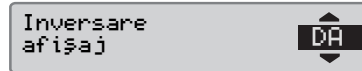
2 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "ora locală" și apăsați **OK**.



4 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a modifica ora UTC cu un minut și apăsați **OK**.



5 Va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:



Setarea a fost memorată.

Apăsați de două ori **▶** pentru a reveni la afișajul standard.

Afișaje șofer

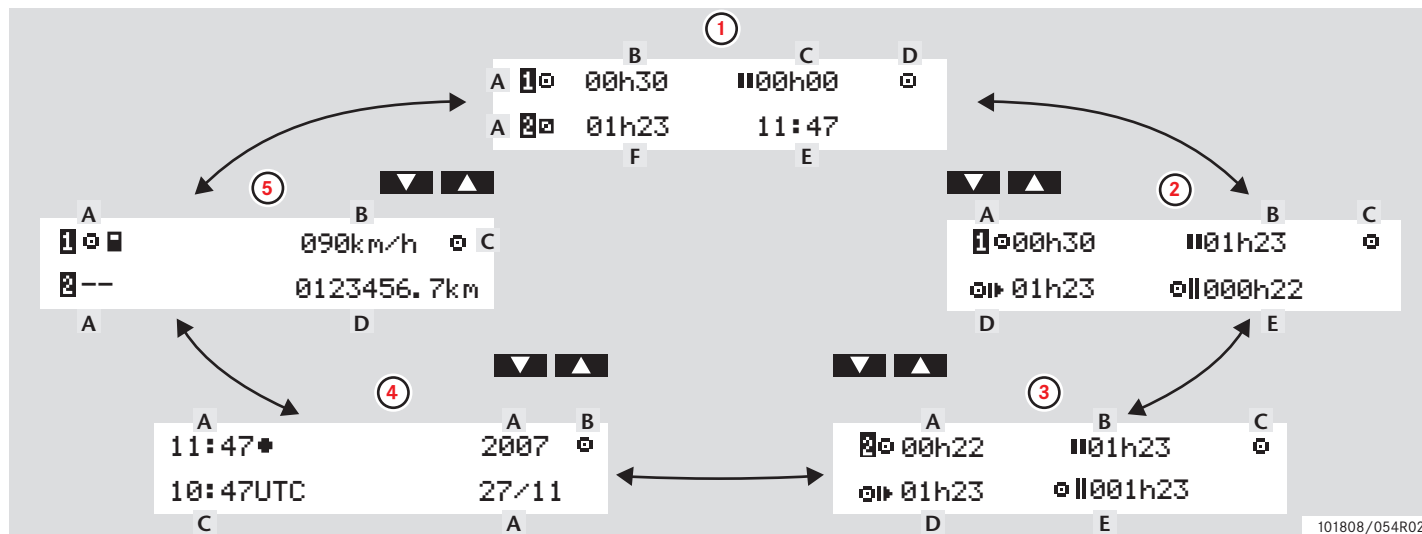
Simboluri

Mesaje, avertizări și erori

Afișaje

Afișaje șofer

- ▶ Utilizați butonul ▼ sau ▲ pentru a selecta pentru a răsfoi în sus sau în jos pentru a apărea unul dintre următoarele afișaje.



101808/054R02

Afișaje

	Tip de afișaj	Informație	
1	Afișaj standard, șoferul 1 și 2	A. Activitatea curentă, șoferul 1 și 2 B. Timp de conducere continuă, șoferul 1 C. Timp de pauză cumulat, șoferul 1	D. Modul de funcționare E. Ora locală F. Durata activității, șoferul 2
2	Șoferul 1	A. Timp de conducere continuă B. Timp de pauză cumulat C. Modul de funcționare	D. Timp de conducere cumulat în ziua curentă E. Timp de conducere cumulat în ultimile 14 zile
3	Șoferul 2	A. Timp de conducere continuă B. Timp de pauză cumulat C. Modul de funcționare	D. Timp de conducere cumulat în ziua curentă E. Timp de conducere cumulat în ultimile 14 zile
4	Data și ora	A. Ora locală și data B. Modul de funcționare	C. Ora UTC
5	Afișaj viteza curentă	A. Tipul de card introdus în unitatea de card 1 și 2 B. Viteza curentă	C. Modul de funcționare D. Kilometrajul

!

Timpii afișați de conducere și odihnă trebuie utilizați ca date indicative, respectând legislația socială curentă din țara respectivă. Vă rugăm să verificați și să calculați cu ajutorul tipăririlor de pe cardul relevant de 24h, în caz că aveți îndoieli.

Simboluri

Simboluri










Simbolurile indicate afișaj și pe tipărituri reprezintă persoane, activități sau procese. (▷ Combinații a simbolurilor, pagina 78)










Simbol	Descriere
⊖	Funcția nu este disponibilă
1, 1	Fanta de la șofer
2, 2	Fanta de la pasager
■	Card
▲	Ejectare
✕	Muncă
○	Conducere/șofer
⌂	Odihnă/pauză
☑	Disponibil
♠	Traversare cu bacul/trenul
OUT	"În afara reglementărilor", de ex. nu este necesară nicio înregistrare

Simbol	Descriere
●	Ora locală/locația
▶	Pornirea perioadei de muncă zilnică
▶	Încheierea perioadei de muncă zilnică
	Pauză
→	De la sau la
▼	Imprimantă, tipărire
ℙ	Hârtie
□	Afișare
⊗	În procesare, vă rugăm așteptați
⌚	Oră, ceas

Simbol	Descriere
UTC	Ora UTC
24h	Zilnic
	Săptămânal
	Două săptămâni
Σ	Total/conținut
>	Viteza
>>	Depășirea vitezei
×	Erori
!	Evenimente
?	Întrebare/necunoscut

Simboluri

Simbol	Descriere
	Service
	Societate
	Persoana care controlează
	Producător
	Securitate
	Memorare externă/descărcare
	Butoane
	Încheiat
	Tahograf (unitate vehicul), vehicul

Simbol	Descriere
	Dimensiunea anvelopelor
	Senzor
	Alimentarea cu curent electric
	Tipărire
	Tipărire, submeniu
	Blocarea societății
	Locații
	Locații, submeniu
	Setări

Combinății a simbolurilor

Combinățiile de simboluri indicate pe afișaj și pe tipărituri reprezintă persoane, activități sau procese.

Combinăție	Descriere
● ▶	Începerea perioadei de muncă zilnică la locație
▶ ●	Încheierea perioadei de muncă zilnică la locație
🕒 →	De la ora (UTC)
→ 🕒	La ora (UTC)
● 🕒	Ora locală
○ ○	Conducere în echipă
○ II	Timp de conducere pentru două săptămâni
OUT →	Începerea "În afara reglementărilor"
→ OUT	Încheierea "În afara reglementărilor"
○ ▶	Timpul de conducere cumulat a zilei curente

Combinăție	Descriere
↓ ○	Temperatură scăzută a imprimantei
↑ ○	Temperatură ridicată a imprimantei
■ --	Niciun card
○ ■	Cardul conducătorului auto
⌚ ■	Card service
🏢 ■	Card de societate
🛖 ■	Card autoritate control
🛖 ●	Locul de verificare
🚗 →	De la vehiculul

Mesaje, avertizări și erori

Mesaje, avertizări și erori

Trei tipuri de notificări

Informația afișată pe afișajul tahografului este împărțită în trei tipuri de notificări, în funcție de gravitatea unui eveniment specific.

- Mesaje
- Avertizări
- Erori


În următoarele pagini este prezentată o listă alfabetică a tuturor mesajelor, avertizărilor și erorilor referitoare la șofer.

În această listă, "cardul conducătorului auto" este prescurtat la "card".

Mesaje

Mesajele reprezintă informații referitoare la procesele încheiate, problemele cu cardul conducătorului auto sau o reamintire pentru a lua o pauză.

Mesajele nu sunt memorate și nu pot fi tipărite.

▶ Apăsați butonul  pentru a șterge un mesaj.


Avertizări

Avertizările apar în cazul încălcărilor legilor, ca de ex. depășirea vitezei, sau dacă datele tahografului nu pot fi înregistrate din diverse motive.

Avertizările apar fie ca apariție bruscă sau ca o iluminare intermitentă pe afișaj.

Avertizările sunt memorate, putând fi tipărite.

▷ Efectuarea unei tipăririi, pagina 40


Apăsați de două ori butonul  pentru a șterge o avertizare.


Erori

Erorile sunt mai critice decât avertizările. Ele sunt afișate în cazul în care a fost detectată o defecțiune a unui tahograf, a unui senzor sau a unui card al conducătorului auto sau în cazul falsificării acestui echipament.

Erorile sunt memorate, putând fi tipărite.

▷ Efectuarea unei tipăririi, pagina 40

Apăsați butonul  pentru a lua la cunoștință o avertizare.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
	Mesaj	Tahograf	Nu este posibilă introducerea în timpul conducerii.	▶ Opriiți vehiculul și încercați din nou introducerea.
⌘ → ✓ Blocare completă	Mesaj	Tahograf	Blocarea a fost finalizată.	▶ Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
1 Card expiry xx days left:	Avertizare	Card	Cardul introdus în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) expiră în xx zile, unde xx este un număr între 0 și 30.	▶ Contactați autoritatea responsabilă pentru a primi un nou card. Mesajul dispare automat după 5 secunde sau la apăsarea unui buton.
! @ 1 Cartelă 1 dată suprap.	Avertizare	Tahograf	Ora ultimei extrageri a cardului conducătorului auto introdus este ulterior datei/orei unității vehiculului.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Extrageți cardul conducătorului auto. ▶ Verificați data/ora unității vehiculului și modificați-le, în caz de necesitate. ▶ Așteptați să treacă perioada de suprascriere.
@ 1 Cartelă expirată	Mesaj	Card	Cardul în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) a expirat.	▶ Scoateți cardul și înlocuiți-l cu unul valid.

Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ⚡ × Caz neaut. senzor deschis	Eroare	Senzor	A fost detectată o deschidere neautorizată.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! ⚠ Conduc fără cartelă valabilă	Avertizare	Card	Conducerea fără un card corespunzător sau cu o combinație necorespunzătoare de carduri.	▶ Opriti și scoateți cardul necorespunzător.
⚠ / ⚠ * Conduc nu pot desc orif	Mesaj	Tahograf	A fost făcută o încercare de a deschide fanta în timp ce vehiculul era în mișcare.	▶ Opriti vehiculul. Unitatea cardului poate fi deschisă doar când vehiculul este în staționare.
! ⚠ Conflict cartelă	Avertizare	Card	A fost detectată o combinație invalidă a cardului.	▶ Extrageți cardul defect.
← ⚠ ✓ Deblocare completă	Mesaj	Tahograf	Deblocarea a fost finalizată.	▶ Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
! ⚠ Deja în modul calibrare	Eroare	Card	Sunt introduse două carduri service. Al doilea card va fi ejectat fără a fi autentificat.	

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ■ Deja în modul companie	Eroare	Card	Sunt introduse două carduri de societate. Al doilea card va fi ejectat fără a fi autentificat.	► Introduceți doar un card de societate.
! ■ Deja în modul control	Eroare	Card	Sunt introduse două carduri autoritate control. Al doilea card va fi ejectat fără a fi autentificat.	► Introduceți doar un card autoritate control.
>> Depășire viteză	Avertizare	Tahograf	Viteza vehiculului a depășit pentru 1 minut limita de viteză setată și va fi înregistrată.	► Respectați limita de viteză specificată.
↓ ✓ ↓ Descărcare completă	Mesaj	Tahograf	Procesul de descărcare a tahografului a fost finalizat cu succes.	► Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
↓ x ↓ Descărcare nereușită	Eroare	Tahograf	Apare o eroare la descărcarea datelor de pe tahograf.	<ul style="list-style-type: none"> ► Reluați descărcarea. ► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.

Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! A ∠x Deschidere neaut. UU	Eroare	Tahograf	Caseta pentru unitatea tahografului a fost deschisă.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! Ⓜ 1 Eroare aut. cartelă	Eroare	Card	Verificarea de securitate a cardului în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) a eșuat.	▶ Ejectați cardul și verificați-l vizual. ▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou. ▶ Dacă tot mai apare afișajul, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100).
! Ⓜ ∏ Eroare aut. senzor	Eroare	Senzor	Tahograful nu detectează senzorul de mișcare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! Ⓜ ∏ A Eroare aut. senzor	Eroare	Senzor	Tahograful nu recunoaște senzorul de mișcare conectat ca fiind cel instalat.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! ∏ =0 Eroare cablu senzor	Avertizare	Senzor	Eroare de date a senzorului de mișcare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! ∏ >0 Eroare cablu senzor	Avertizare	Senzor	Eroare de date a senzorului de mișcare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
× 1 Eroare cartelă 1	Eroare	Card	Cardul în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) este defectă.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectați cardul și verificați-l vizual. ▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou. ▶ Dacă tot mai apare afișajul, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100). ▶ Dacă defecțiunea persistă, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
× 1 A Eroare com senzor	Eroare	Senzor	Eroare de comunicare a senzorului de mișcare.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 1 Eroare date senzor	Avertizare	Senzor	Apare datorită unuia dintre următoarele motive: Niciun semnal de viteză de la senzor. Semnal de viteză invalid sau eroare de legătură a datelor. Nepotrivirea senzorului de viteză a unității vehiculului —.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.

Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! 0 1 / 1 Eroare int. date senzor	Eroare	Senzor	Eroare internă a senzorului, lipsă de integritate a datelor memorate.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 0 ← 1 Eroare int. date cartelă	Eroare	Card	Date eronate detectate la citirea datelor de pe cardul în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) la tahograf.	▶ Ejectați cardul și verificați-l vizual. ▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou. ▶ Dacă eroarea persistă, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100). ▶ Dacă defecțiunea persistă, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 0 A / A Eroare int. date	Eroare	Tahograf	Datele utilizatorului memorate în tahograf conțin erori.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
x A Eroare intern UU	Eroare	Tahograf	Tahograful (unitatea vehiculului) a detectat o defecțiune internă.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
x 1 Eroare senzor	Eroare	Senzor	O eroare de legătură a datelor între senzorul de viteză și tahograf.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! 11 → 11x Eroare tran date senzor	Eroare	Senzor	Senzorul de viteză și tahograful nu comunică.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 11 → x1 Evac cart. fără memorare	Mesaj	Card	Nu pot fi memorate date pe cardul extras din unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) datorită unei erori.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou. ▶ Dacă tot mai apare afișajul, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100). ▶ Dacă defecțiunea persistă, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 11? Fără alte detalii	Eroare	Senzor	A apărut o eroare de tip necunoscut a unui senzor.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 11/T 11 Fără cart. șofer/atelier	Mesaj	Card	A fost selectată o funcție care necesită un card al conducătorului auto sau un card service introdus.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Introduceți un card al conducătorului auto. ▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.






Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
fn * Funcționare imposibilă	Mesaj	Tahograf	Funcția dorită nu poate fi efectuată.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați dacă tahograful este setat în modul corect de funcționare. ▶ Dacă tot apare afișajul, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
▼ ↓ † Imprimantă energie redusă	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea în curs a fost întreruptă datorită tensiunii de intrare prea scăzute în tahograf.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați tensiunea bateriei vehiculului, conexiunile etc. ▶ Dacă imprimanta tot nu funcționează, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
▼ Ⓟ * Imprimantă fără hârtie	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea în curs a fost întreruptă datorită faptului că nu mai este hârtie în imprimantă.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Alimentați cu hârtie.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
▼ ↓ ○ Imprimantă temperat. redusă	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea nu a putut fi inițiată datorită temperaturii prea scăzute a imprimantei.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Așteptați până ce temperatura imprimantei ajunge în domeniul permis și pe urmă încercați din nou să tipăriți. ▶ Dacă imprimanta tot nu funcționează, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
▼ ↑ ○ Imprimantă temperat. ridic.	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea nu a putut fi inițiată sau tipărirea în curs a fost întreruptă, datorită temperaturii prea ridicate a imprimantei.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Așteptați până ce temperatura imprimantei ajunge în domeniul permis și pe urmă încercați din nou să tipăriți. ▶ Dacă imprimanta tot nu funcționează, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! ■ ○ Intr cartelă în timpul condus	Avertizare	Card	A fost introdus un card al conducătorului auto în timp ce vehiculul era în mișcare.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Continuați deplasarea în cazul în care cardul conducătorului auto este valid.



Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ⚡ întrerupere alimentare energ	Avertizare	Tahograf	Tensiunea de alimentare a tahografului este sub sau peste limita pentru funcționarea corectă sau a fost deconectată.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale în cazul în care motivul de apariție a mesajului este necunoscut.
! ❏ Introducere cartelă nevalab.	Avertizare	Card	A fost introdus un card invalid într-o fantă.	▶ Extrageți cardul invalid.
M.....! Memorie plină!	Mesaj	Tahograf	Memoria pentru introduceri manuale este plină.	▶ Modificați introducerile manuale în așa fel încât numărul total de introduceri să fie mai mic.
>4 1/2h Memento reamintire pauză	Mesaj	Tahograf	A expirat timpul maxim legal de conducere continuă de 4" ore.	▶ Opiți vehiculul la prima ocazie și luați o pauză.
>4 1/2h? Memento sfert rămas	Mesaj	Tahograf	Șoferul mai are 15 minute până la expirarea timpului maxim legal de conducere continuă de 4" ore.	▶ În următoarele 15 minute găsiți un loc potrivit pentru a lua o pauză.
! ⚠ → T Momentul pentru service	Mesaj	Tahograf	Tahograful este necalibrat.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a recalibra tahograful.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
 Nu pot desch. orificiul	Mesaj	Tahograf	Unitatea de card corespunzătoare nu poate fi deschisă.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați unitatea de card cu privire la funcționarea corectă. ▶ Dacă unitatea de card tot nu funcționează, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
Oră nouă? ● 03:01 	Mesaj	Tahograf	Modificarea orei de vară.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Răspundeți cu "YES" ("DA") pentru a porni sau a încheia ora de vară. ▶ Răspundeți "NO" ("NU") sau apăsați butonul  pentru anulare.
 Pauză nicio tastă apăș	Mesaj	Tahograf	Tahograful este în așteptarea datelor de intrare.	▶ Apăsați butoanele corespunzătoare și finalizați procesul.
 Preavertiz. service	Mesaj	Tahograf	Următoarea calibrare, pre-avertizare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
>>? Preavertizare depășire viteză	Mesaj	Tahograf	Vehiculul a depășit limita setată de viteză. După 1 (un) minut de depășire continuă a vitezei, va fi memorată avertizarea.	▶ Respectați limita de viteză specificată.

Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ☉ Reglare UTC nepermisă	Mesaj	Tahograf	Nu este permisă ajustarea orei UTC cu peste +/- 1 (un) minut odată pe săptămână.	▶ Dacă ora UTC din tahograf a fost deviată cu peste 20 minute, trebuie calibrat la un service de tahografe digitale.
! ⚡ Sabotaj hardware	Eroare	Tahograf	Cardul a fost scos forțat sau a fost detectată o falsificare a hardware-ului.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
× ⚡ ⬆ ↑ Senzor alim ridicată	Eroare	Senzor	Curentul senzorului prea ridicat.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
× ⚡ ⬆ ↓ Senzor alim scăzut	Eroare	Senzor	Curentul senzorului prea scăzut.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
× ⚡ ← ⚡ Senzor fără răspuns	Eroare	Senzor	Eroare de comunicare a senzorului de mișcare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! ⚡ ⬆ Senzor fără semnal alim	Eroare	Senzor	Senzorul nu are curent.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
× ∅ ✓ Senzor nu recunoaște	Eroare	Senzor	Eroare de comunicare a senzorului de mișcare.	► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! Ⓜ ∅ ∅ Sch. neaut. senzor	Eroare	Senzor	A fost modificat senzorul de la ultima împerechere.	► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
→ ✓ Schimbări memorate	Mesaj	Tahograf	Apare un mesaj de atenționare pentru a confirma memorarea modificării.	► Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
▼ ○ ▼ Tipărire anulată	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea în curs a fost anulată.	► Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
▼ ✓ ▼ Tipărire completă	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea în curs a fost finalizată.	► Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
Tipărire ocupată 	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea este în curs.	<ul style="list-style-type: none"> ► Așteptați până ce tipărirea s-a încheiat. ► Apăsați și mențineți apăsat  pentru a anula tipărirea.

Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ■ A 1 Ultima ses în timpul condus	Avertizare	Card	Cardul conducătorului auto din unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) a fost ejectată incorect în timpul ultimei sesiuni. Extragerea cardului anterior din unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) nu a fost finalizată corect de tahograf.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectați cardul și verificați-l vizual. ▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou. ▶ Dacă tot mai apare afișajul, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100).

Afișaje și date

Mesaje, avertizări și erori

Schimbarea rolei de hârtie a imprimantei

Întreținere și îngrijire

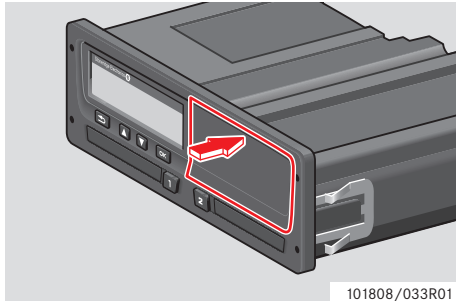
Test componente

Întrebări frecvente

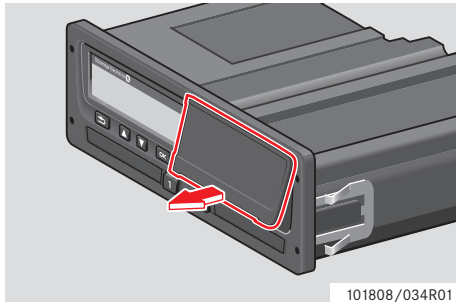
Schimbarea rolei de hârtie a imprimantei

Scoateți caseta de hârtie

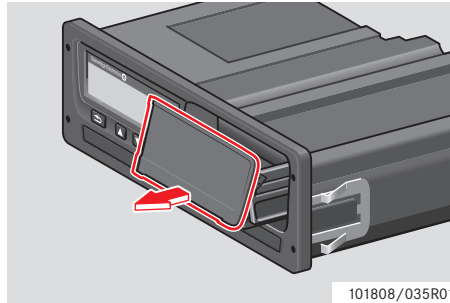
- ▶ Apăsați marginea superioară a măștii din față. Masca iese afară.



- ▶ Țineți masca de marginea inferioară.



- ▶ Scoateți cu grijă caseta de hârtie.

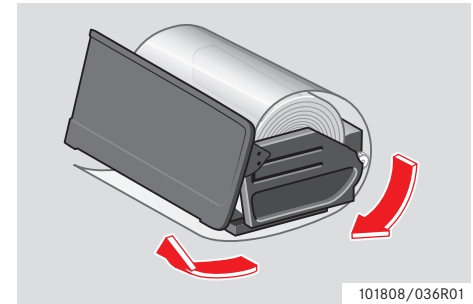


Introduceți o rolă de hârtie

!

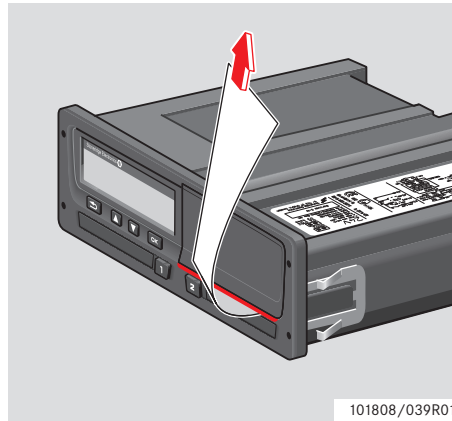
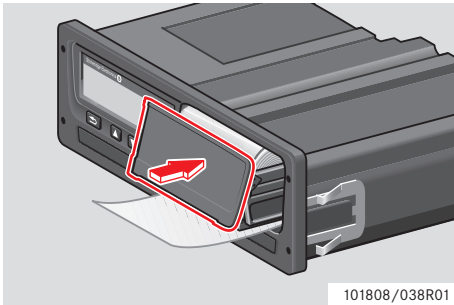
Folosiți doar hârtie de imprimantă omologată de Stoneridge, în caz contrar există riscul de defectare a imprimantei.

- ▶ Introduceți rola de hârtie. Dirijați hârtia în jurul părții din spate a casetei de hârtie și înainte, trecând pe lângă marginea inferioară a măștii.



Schimbarea rolei de hârtie a imprimantei

- ▶ Introduceți caseta de hârtie în dispozitivele de fixare a imprimantei.
- ▶ Apăsăți partea din mijloc a măștii și culisați caseta de hârtie în tahograf până când se cuplează.
- ▶ Trageți hârtia în sus și rupeți-o.



Întreținere și îngrijire

Piese de schimb pentru imprimantă

Contactați reprezentantul local în cazul în care aveți nevoie de piese de schimb.

Piesă de schimb	Nr. de piesă
Rolă de hârtie - 3 bucăți	6800-032
Rolă de hârtie - 8 bucăți	6800-002
Casetă de hârtie	6800-001



Depozitați hârtia pentru imprimantă într-un loc răcoros, uscat și întunecat.

Îngrijirea cardului

Îngrijirea cardului:

- Nu îndoiiți sau curbați cardul.
- Asigurați-vă să nu existe murdărie și praf pe contactele cardului.
- Curățați-l cu o lavetă moale și umedă, în caz de necesitate.
- Protejați-l de deteriorare, furt și pierdere.

Cardul conducătorului auto deteriorat, pierdut sau furat

Dacă cardul conducătorului auto este deteriorat, pierdut sau furat, deținătorul acestuia trebuie să solicite autorității responsabile un card de schimb, în țara în care cardul a fost emis. Dacă un card al conducătorului auto a fost furat sau dacă deținătorul acestuia suspectează faptul că o persoană neautorizată are acces la el, deținătorul cardului trebuie să raporteze incidentul poliției în zona corespunzătoare și să primească un număr de înregistrare a plângerii.



Un șofer fără un card al conducătorului auto valid nu poate conduce un vehicul echipat cu un tahograf digital.

Consultați autoritatea țării cu privire la reglementările naționale.

Îngrijirea tahografului

Îngrijirea tahografului:

- Nu așezați obiecte pe unitățile de card când acestea sunt deschise, în caz contrar, acestea putându-se deteriora.
- Pătrunderea murdăriei poate cauza defectarea prematură a tahografului.
- Țineți întotdeauna unitățile de card închise și deschideți-le doar pentru a introduce și a extrage un card.
- Curățați un tahograf murdar cu o lavetă umedă, moale.

Evitarea tensiuni înalte

Întrerupeți alimentarea cu curent electric a tahografului în cazul în care vă așteptați că vehiculul are nevoie de mai multe încercări de pornire.

Pentru informații mai detaliate referitoare la modul de întrerupere a curentului electric al tahografului, consultați manualul de utilizare a tahografului.

Poate fi necesară recalibrarea tahografului în cazul întreruperii curentului electric.

!

Tensiunea ridicată poate cauza deteriorarea definitivă a tahografului și defectarea componentelor electronice ale acestuia. Deteriorările tahografului produse în acest mod anulează garanția.

Test componente

Test componente

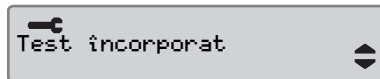
Testul componente este posibil doar când vehiculul este în staționare. Acest test permite șoferului să verifice următoarele componente ale tahografului cu privire la funcționarea corectă:

⌘	Inversare afișaj
□	Afișare
■	Cardul conducătorului auto
⌘	Butoane
▼	Imprimantă

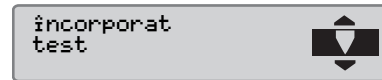
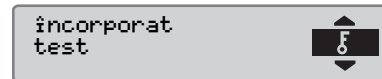
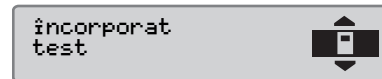
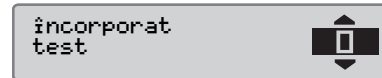
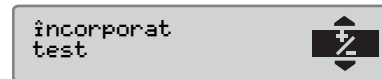
- 1 Apăsați butonul **OK**.
- 2 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



- 3 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "Test încorporat" și apăsați **OK**.



- 4 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta care test va fi efectuat și apăsați **OK**.



Test componente

Simbol	Test	Descriere	Măsuri în cazul eșuării testului
⌘	Inversare afișaj	Testul funcțional de inversare afișaj Imaginea afișajului este inversată pentru 2 secunde.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica tahograful în cazul în care afișajul este ilizibil.
□	Afișare	Test afișaj Afișajul este iluminat pentru 1 secundă și este stins pentru 1 secundă. Pe urmă este afișat un model de dreptunghiuri pentru 1 secundă.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica tahograful în cazul în care afișajul este ilizibil.
■	Cardul conducătorului auto	Testul cardurilor conducătorului auto introduse Trebuie să existe un card al conducătorului auto în fanta relevantă. Este citit și afișat numele deținătorului cardului pentru 2 secunde.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dacă un card al conducătorului auto este raportat ca fiind defect, verificați alt card al conducătorului auto pentru a vă asigura că tahograful funcționează. ▶ Dacă tahograful pare a fi defect, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul. ▶ Dacă cardul conducătorului auto este acela care este defect, contactați autoritatea responsabilă din țara în care a fost emis cardul conducătorului auto.

Simbol	Test	Descriere	Măsuri în cazul în care testul a eșuat
⌘	Butoane	Testul butoanelor Sunteți solicitat să apăsați butoanele unul câte unul de la stânga la dreapta într-un interval de 2 secunde unul după altul, în caz contrar, testul eșuează.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Curățați cu grijă butoanele murdare cu o lavetă umedă și cu detergent neutru. ▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica tahograful în cazul în care un buton nu funcționează.
▼	Imprimantă	Pagina de test imprimată	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificați caseta de hârtie, dacă este necesar, introduceți o nouă rolă de hârtie sau înlocuiți caseta. ▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica tahograful în cazul în care imprimanta tot nu funcționează.

Întrebări frecvente

Întrebări frecvente

Întrebări frecvente	Răspunsuri
Cum să introduc și să ejectionez un card al conducătorului auto?	<p>Apăsați și mențineți apăsat butonul ▲ sau ▼ pentru cel puțin trei secunde și va fi ejectionată unitatea de card.</p> <p>Pentru a scoate cardul din unitatea de card, apăsați ușor în sus cardul conducătorului auto de dedesubt prin deschiderea din unitatea de card sau împingeți marginea unității de card în jos până ce cardul sare afară. (Ejectionarea unui card poate fi efectuată doar când autovehiculul este în staționare).</p>
Cum efectuez o tipărire de 24 h de pe cardul conducătorului auto?	Apăsați o dată butonul OK pentru a merge la ecranul de tipărire. Apăsați încă o dată OK și utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a selecta tipărirea pe care o doriți. Pentru a confirma și a activa tipărirea, apăsați OK.
Cum pot tipări la ora locală o tipărire de 24h?	Apăsați o dată butonul OK pentru a merge la meniul de tipărire. Apăsați încă o dată OK. Utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a selecta tipărirea pe care o doriți. Porniți tipărirea selectată prin apăsarea OK.
Cum pot selecta limba pe tahograf?	Apăsați butonul OK. Utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a selecta Settings (setări) și apăsați OK. Utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a selecta limba și apăsați OK. Utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a selecta limba dv. și apăsați OK.

Întrebări frecvente	Răspunsuri
Cum pot selecta activitatea pe tahograf?	Apăsați butonul ▲ sau ▼. Modurile selectabile sunt Available (Disponibil), Other work (Altă muncă) și Rest/break (Odihnă/pauză). Este selectată automat conducerea când autovehiculul este pus în mișcare.
Cum pot seta ora locală.	Navigați la setări prin apăsarea butonului OK din ecranul principal. Pe urmă, utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a ajunge la meniul de setări. Apăsați OK pentru a accesa meniul de setări și utilizați butonul ▲ și ▼ pentru a ajunge la ora locală și confirmați cu OK. Puteți modifica timpul în etape de 30 de minute. Apăsați OK pentru a confirma.
Cum pot înlocui hârtia din imprimantă?	Scoateți capacul din față din partea dreaptă a tahografului, apăsând partea de sus a capacului din plastic. Acest lucru va disloca capacul, permițându-vă să trageți rola.
Cum pot verifica rapid dacă unitatea vehiculului funcționează corect?	Apăsați o dată butonul OK iar pe urmă utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a naviga la "Settings" ("Setări"). În meniul "Setări" puteți selecta "Built-in test" ("Test componente") pentru a efectua un test de funcționare a SE5000-ului dv.
Cum pot comuta la modul bac/În afara reglementărilor?	Apăsați o dată butonul OK iar pe urmă utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a naviga la "Places" ("Locații"). În meniul "Locații" puteți selecta "Ferry" ("Bac") sau "Out of Scope" ("În afara reglementărilor").

Întrebări frecvente

Întrebări frecvente	Răspunsuri
Cum pot descărca date de pe SE5000? (Mod societate)	Asigurați-vă că este introdus și blocat în tahograf un card de societate valid. Consultați blocările societate. Conectați un instrument de descărcare omologat pentru a extrage datele.
Cum blochez datele societății? (Mod societate)	Introduceți cardul de societate, apoi apăsați OK pentru a intra în meniu. Utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a selecta "Company locks" ("Blocări societate") și confirmați apăsând OK .
Când trebuie să blochez datele societății? (Mod societate)	Prima dată când luați vehiculul în primire trebuie să introduceți cardul dv. de societate pentru a bloca datele.
Unde se află conectorul de descărcare? (Mod societate)	Conectorul este localizat în partea stângă a rolei de hârtie în spatele capacului de plastic.

Țări disponibile

Limbi disponibile

Tahograf ADR

Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf

Importatori naționali

Zone orare

Țări disponibile

Tahograful admite următoarele țări pentru a fi selectate ca locații.

Țară
Albania
Andora
Armenia
Austria
Azerbaidjan
Belarus
Belgia
Bosnia și Herțegovina
Bulgaria
Cipru
Comunitatea Europeană
Croația
Danemarca
Elveția
Estonia

Țară
Federația Rusă
Finlanda
Franța
Georgia
Germania
Grecia
Insulele Feroe
Irlanda
Islanda
Italia
Iugoslavia (Serbia/Munteșnegru)
Kazahstan
Letonia
Liechtenstein
Lituania

Țară
Luxemburg
Macedonia
Malta
Marea Britanie, incluzând:
• Alderney,
• Guernsey,
• Jersey,
• Insula Man,
• Gibraltar
Monaco
Norvegia
Olanda
Orașul Vatican
Polonia
Portugalia

Țări disponibile

Țară	Regiunile Spaniei
Republica Cehă	Andaluzia
Republica Moldova	Aragón
Restul Europei	Asturia
Restul lumii	Baleare
România	Canare
San Marino	Cantabria
Slovacia	Castilla-La-Mancha
Slovenia	Castilla-León
Spania, consultați alăturat regiunile Spaniei.	Cataluña
Suedia	Extremadura
Turcia	Galicia
Turkmenistan	La Rioja
Ucraina	Madrid
Ungaria	Murcia
	Navarra
	País Vasco
	Valencia

Limbi disponibile

Tahograful utilizează limba cardului conducătorului auto în limba tahografului.

Tahograful și tipăririle pot fi modificate într-una dintre următoarele de limbi.

Limba	
Български	Bulgară
Cesky	Cehă
Dansk	Daneză
Deutsch	Germană
Eesti	Estonă
Ελληνικά	Greacă
English	Engleză
Español	Spaniolă
Français	Franceză
íslenska	Islandeză
Italiano	Italiană
Latviesu	Letoniană

Limba	
Lietuviu	Lituaniană
Magyar	Maghiară
Nederlands	Olandeză
Norsk	Norvegiană
Polski	Polonă
Română	Română
Русский	Rusă
Português	Portugheză
Slovenčina	Slovacă
Slovenscina	Slovenă
Suomi	Finlandeză
Svenska	Suedeză

Tahograf ADR

Tahograf ADR

Aprobat pentru utilizarea în vehicule pentru bunuri periculoase

Versiunea ADR a tahografului este omologată pentru utilizarea în vehiculele pentru bunuri periculoase.

El diferă de tahograful standard prin faptul că dispune de protecție contra exploziei și este certificat în conformitate cu directiva UE 94/9/EC.

Numărul certificatului testului TÜV:

ATEX 2507 X, cu anexele corespunzătoare.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)



Protecția contra exploziilor ADR a tahografului este garantată când vehiculul este în staționare și comutatorul de izolare a bateriei este deschis.

Caracteristici speciale ale tahografului ADR

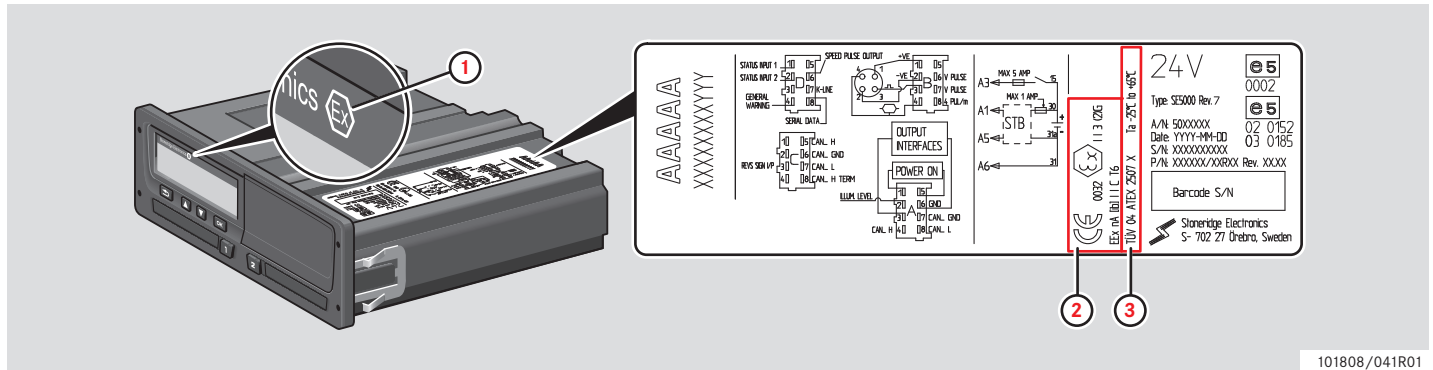
La tahograful ADR, unele funcții sunt dezactivate imediat ce a fost inactivat contactul.

- Nu pot fi ejectate unitățile de card.
- Nu este posibilă tipărirea.
- Este stinsă iluminarea de fundal a butoanelor și afișajului.



Tahograful ADR va intra în modul de economisire a energiei imediat ce a fost inactivat contactul.

Pentru ca tahograful ADR să fie complet operațional, cheia de contact trebuie să fie în poziția pornit sau aprinderea activată, în funcție de producătorul vehiculului.



Diferențe vizibile dintre un tahograf standard și un tahograf ADR

- 1 Simbolul "Ex" de pe tahograf în față
- 2 Clasificare ADR
- 3 Numărul certificatului testului TÜV

Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf

Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf

Diferite date memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf corespunzătoare pentru fiecare:

- Zi
- Șofer
- Vehicul
- Modificarea activităților

Date memorate pe cardul conducătorului auto

Sunt memorate date pe cardul conducătorului auto când:

- Este introdus sau extras un card al conducătorului auto în/din tahograf.
- Se modifică activitatea șoferului sau este introdusă manual.
- Apar avertizări și defecțiuni.
- Sunt efectuate controale de autorități.

În cazul existenței a doi șoferi, datele pentru fiecare card al conducătorului auto sunt memorate doar pe cardul corespunzător.

Introducerea și extragerea datelor

Date memorate pentru fiecare zi și vehicul:

- Data și ora primei introduceri și ultimei extrageri a cardului conducătorului auto.
- Valoarea vitezometrului vehiculului la prima introducere și ultima extragere a cardului conducătorului auto.

- Numărul de înregistrare a vehiculului și statul membru de înregistrare a vehiculului (stat membru UE sau EES).

Date referitoare la activitățile șoferului

Date memorate pentru fiecare zi și modificarea activității de conducere:

- Data și contorul de prezență zilnică.
- Distanța totală parcursă de deținătorul cardului conducătorului auto.
- Starea de conducere la 00:00 ore sau la introducerea cardului, șofer singur sau membru al unei echipe.
- O înregistrare a fiecărei modificări a activității de conducere:
- Starea de conducere: șofer sau pasager.
- Unitatea de card utilizată în tahograf.
- Card introdus sau neintrodus la ora modificării activității.
- Activitatea șoferului.
- Data și ora modificării activității.

Date memorate în tahograf

Sunt memorate date în tahograf când:

- Este introdus sau extras un card al conducătorului auto.
- Șoferul modifică activitatea.
- Apar evenimente și defecțiuni.
- Falsificarea tahografului.

Viteza vehiculului este memorată în mod continuu.

Introducerea și extragerea datelor

Date memorate pe fiecare card al conducătorului auto:

- Prenumele și numele deținătorului cardului.
- Numărul cardului conducătorului auto, statul membru care a emis cardul și data de expirare a cardului.
- Data și ora introducerii și extragerii cardului conducătorului auto.
- Valoarea vitezometrului vehiculului pe cardul conducătorului auto.
- Ora de introducere și extragere.
- Numărul de înregistrare a vehiculului și statul membru de înregistrare a vehiculului.
- Ora de extragere a cardului pentru ultimul vehicul în care a fost introdus cardul conducătorului auto.
- În ce unitate de card este introdus cardul conducătorului auto.

- Indicarea dacă au fost efectuate introduceri manuale a activităților.
- Limba aleasă de șofer pe tahograf.

Date referitoare la activitățile șoferului

Date memorate pentru fiecare zi și modificarea activității de conducere:

- Starea de conducere: singur sau membru al unei echipe.
- Unitatea de card utilizată în tahograf.
- Card introdus sau neintrodus la ora modificării activității.
- Activitatea șoferului.
- Data și ora modificării activității.

Alte date

Alte date memorate în tahograf:

- Viteza detaliată a vehiculului.
- Depășirea vitezei de către vehicul pentru cel puțin 1 minut.
- Evenimente în societate sau service.

Importatori naționali

Importatori naționali

Importatori naționali

Importatorii naționali pot fi găsiți în lista de mai jos.

Contactați reprezentantul local pentru a solicita informații, sprijin sau piese de schimb.

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Africa de Sud	Automotive Control Systems	Telefon: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Africa de Sud E-mail: mandy@acsystems.co.za Pagina web: http://acsystems.co.zu
Australia	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: mispl@iprimus.com.au
Austria	A se vedea Germania		
Belarus	A se vedea Rusia		
Belgia	Phelect SRPL	Telefon: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgia E-mail: info@phelect.be

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Bosnia-Herțegovina	A se vedea Croația		
Bulgaria	Globus Commerce Ltd	Telefon: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria E-mail: globus@globuscommerce.com Pagina web: http://www.globuscommerce.com
Canada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefon: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-mail: sales@c-a-i.net Pagina web: http://www.c-a-i.net
Chile	TAFCK Servicio Intrumental Automotriz	Telefon: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Fax: +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Chile Email: tacographos@tafck.cl Pagina web: http://www.intrumentalautomotriz.cl
China	Stoneridge Asia Pacific Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefon: +86 512 6286 2188 Fax: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, P.R China E-mail: info@stoneridge.com Pagina web: www.stoneridge.com
Cipru	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Cipru E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy Pagina web: http://www.hirasparts.com
Croația	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croația E-mail: auto-konzalting@zg.htnet.hr Pagina web: http://www.ustedagoriva.hr

Importatori naționali

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Danemarca	BG Service Center A/S	Telefon: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Danemarca E-mail: jk@bgteknik.com. Pagina web: http://www.bgdk.dk
Elveția	Auto Meter AG	Telefon: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Elveția E-mail: info@autometer.ch Pagina web: http://www.autometer.ch
Estonia	Lajos Ltd	Telefon: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estonia E-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Pagina web: http://www.lajos.ee
Finlanda	Piirla Oy	Telefon: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopekatu 4, FI-70150 Kuopio, Finlanda E-mail: piirla@piirla.fi Pagina web: http://www.piirla.fi
Franța	Stoneridge Electronics	Telefon: +33 (0)5 5950 8040 Fax: +33 (0)5 5950 8041	Adresa 1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, Franța E-mail: france.amsales.@stoneridge.com Pagina web: http://www.stoneridgeelectronics.info
Germania	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefon: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 96955	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Germania E-mail: info@iveka.de Pagina web: http://www.iveka.de

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Grecia	P. Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)210 3474500 Fax: +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Atena, Grecia E-mail: theodos@acsmi.gr
Iordania	Saba Trading Est	Telefon: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Iordania E-mail: sabatrd@wanadoo.jo
Irlanda	MMC Commercials Ltd	Telefon: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Republica Irlanda
Islanda	Heckla hf	Telefon: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islanda E-mail: obj@hekla.is Pagina web: http://www.hekla.is
Israel	Tachograph Ltd	Telefon: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel E-mail: pniel_m@netvision.net.il Pagina web: http://www.speedometer.co.il
Italia	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefon: +39 (0)650861001 Fax: +39 046 199 6197	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 - Roma Italia E-mail: italy.amsales@stoneridge.com
Kazahstan	TOO "Trans- Takhograf"	Telefon: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademikaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kazahstan E-mail: trantsahograf@rambler.ru
Kosovo	A se vedea Croația		

Importatori naționali

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Letonia	Nordtraselektro SIA	Telefon: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Letonia E-mail: ntrans@ilad.lv Pagina web: http://www.tahograf.lv
Lituania	Vectis UAB	Telefon: +370 473 111 Fax: +370 473 141	Armoniškiu 37, 46401, Kaunas, Lituania E-mail: vectis@vectis.lt Pagina web: http://www.vectis.lt
Luxemburg	A se vedea Germania		
Macedonia	A se vedea Croația		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefon: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-mail: pclass@pater.com.mt
Marea Britanie	Stoneridge Electronics	Telefon: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scoția, MB E-mail: sales@elc.stoneridge.com Pagina web: http://www.stoneridgeelectronics.info
Maroc	Egloffé Controle Maroc	Telefon: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, 20330 Belvédère, Casablanca, Maroc
Maroc	Sara Electronique	Telefon: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdagh, 20300 La Villette, Casablanca, Maroc
Moldova	Caterpillar	Telefon: +373 (0)22 506 910 Fax: +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chișinău 2002, Moldova E-mail: office@caterpillar.md Pagina web: caterpillar.md

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Muntenegru	A se vedea Croația		
Norvegia	Instek A/S	Telefon: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norvegia E-mail: instek@instek.no Pagina web: http://www.instek.no
Noua Zeelandă	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 (0)2 9621 8190 Fax: +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: mispl@iprimus.com.au l
Noua Zeelandă	Robinson Instruments Ltd	Telefon: +64 (0)9 377 1565 Fax: +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Noua Zeelandă E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Pagina web: robinsoninstruments.co.nz
Olanda	A se vedea Olanda		
Olanda	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Olanda E-mail: info@casuutrecht.nl Pagina web: http://www.casuutrecht.nl
Polonia	Neris	Telefon: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Polonia E-mail: neris@neris.pl Pagina web: http://www.neris.pl/
Portugalia	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefon: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portugalia

Importatori naționali

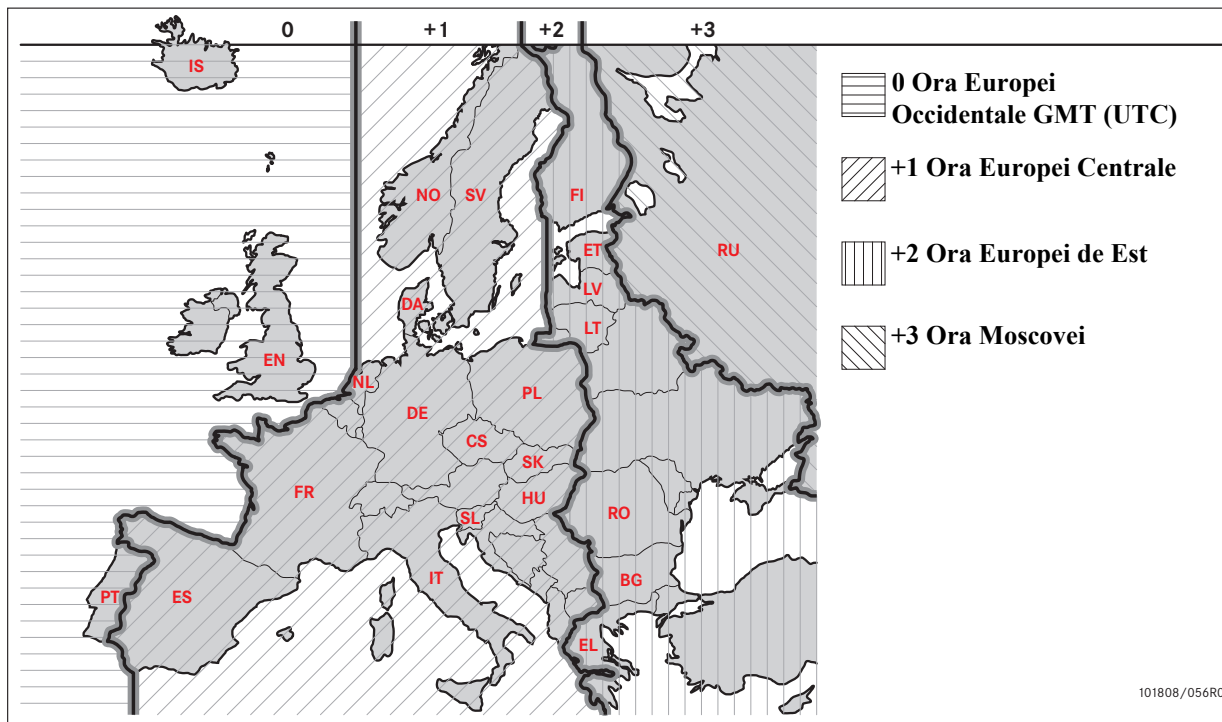
Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Republica Cehă	HALE spol. s r o.	Telefon: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Republica Cehă E-mail: halesro@hale.cz Pagina web: http://www.hale.cz
România	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefon: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, România E-mail: office@fomco.ro Pagina web: http://www.fomco.ro
Rusia	Awesto Holding Ltd	Telefon: +7 (0)495 232 2111 Fax: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscow, 109316 Rusia E-mail: avtermo@atom.ru Pagina web: http://awesto.ru
Serbia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefon: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Serbia E-mail: univerzalat@alfagm.net
Slovenia	A se vedea Croația		
Spania	Stoneridge Electronics	Telefon: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Spania E-mail: spain.amsales@stoneridge.com Pagina web: http://www.stoneridgeelectronics.info
SUA	Zepco sales	Telefon: +1 800 527 4305 Fax: +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, SUA E-mail: mike@zepco.com

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Suedia	Stoneridge Nordic AB	Telefon: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: kontakt@stoneridge.com Pagina web: http://www.stoneridgeelectronics.info
Taiwan	TVI Company Ltd	Telefon: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Taiwan E-mail: jonathen@cef.com.tw Pagina web: http://www.cef.com.tw
Tunisia	Electro Diesel Tunisie	Telefon: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisia
Tunisia	MAP Services	Telefon: +216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisia
Turcia	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Telefon: +90 0288 4361 165 Fax: +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turcia E-mail: adnansarioglu@olcusan.com.tr Pagina web: http://www.olcusan.com.tr
Ucraina	Arvest	Telefon: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Fax: +380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ucraina E-mail: arvest@mail.lviv.ua Pagina web: http://www.tacho.com.ua
Ungaria	Szelpo Auto Control Systems Kft.	Telefon: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Budai út 390/Székesfehérvár, HU-8000, Ungaria E-mail: szelpo@szelpo.hu Pagina web: http://www.szelpo.hu

Zone orare

Zone orare

Zone orare



Cerințe și recomandări

Blocarea datelor

Deblocarea datelor

Descărcarea datelor

Setări

Inspectarea tahografului

Cerințe și recomandări

Responsabilitatea proprietarului

Este recomandat ca camionagii și proprietarii de vehicule să asigure că vehiculele lor sunt echipate cu un sistem de tahografe în conformitate cu legislația UE și legislația națională.

Cerințe

Sunt recomandate următoarele măsuri din partea camionagiilor și proprietarilor de vehicule:

- Descărcarea datelor.
- Inspecții.
- Memorarea datelor.

Descărcarea datelor

Camionagii și proprietarii de autovehicule trebuie să descarce date specifice societății din tahograf și de pe cardul conducătorului auto, cu suficientă regularitate, pentru a asigura că nu există riscul suprascrierii datelor.

Inspecții

Camionagii și proprietarii de autovehicule sunt responsabili de:

- Inspecții realizate de către societate - efectuate în mod regulat la sistemul tahografului vehiculului.
- Inspecții periodice în service - sistemul tahografului vehiculului trebuie să treacă printr-o inspecție cel târziu după fiecare doi ani, efectuată la un service de tahografe digitale.

Memorarea datelor

Camionagii și proprietarii de autovehicule sunt îndrumați să:

- Momoreze toate datele descărcate, cu semnături digitale, într-un mod sigur și adecvat în vederea arhivării, pentru a se asigura contra defecțiunii echipamentului sau denaturării datelor în cadrul memoriei principale și primare de date.
- Să memoreze toate datele descărcate într-un mod sigur pentru a preveni accesul neautorizat.
- Să arhiveze în siguranță toate certificatele care nu pot fi descărcate.
- Să arhiveze certificatul de testare după inspecțiile periodice la service într-o locație sigură.

!

Consultați autoritatea corespunzătoare pentru informații referitoare la perioada minimă de depozitare.

Cerințe și recomandări

Înregistrări

Camionagii și proprietarii de autovehicule trebuie să:

- Păstreze o înregistrare a tuturor descărcărilor de date din tahograf.

Să păstreze:

- Înregistrările descărcate
- Certificatele care nu pot fi descărcate
- Inspecțiile periodice în service
- Certificatele

disponibile pe durata oricărei investigații a unei autorități împuternicite sau unui audit.

Recomandări

Camionagii și proprietarii de autovehicule sunt îndrumați să efectueze următoarele:

- Să blocheze datele
- Certificatele

Date blocate

- Blocarea datelor în tahograf înainte ca un șofer să utilizeze vehiculul.
- Deblocarea datelor în tahograf înaintea transferării vehiculului către altă societate.

Certificatele

- Să țină un registru a certificatelor care nu pot fi descărcate, emise de un service de tahografe digitale.
- Să asigure faptul că informația din certificatul de testare a tahografului, primită după o inspecție periodică într-un service este exactă.

Funcțiile societății

Pot fi efectuate următoarele funcții cu un card de societate valid introdus:

- Blocarea datelor
- Deblocarea datelor
- Descărcarea datelor

Blocarea datelor

Pentru a evita ca persoanele neautorizate să aibe acces la datele din tahograf, trebuie efectuată blocarea înainte de utilizarea tahografului.

Deblocarea datelor

Trebuie efectuată deblocarea înainte de transferarea tahografului către alți utilizatori/proprietari. În caz contrar, există riscul de a avea înregistrate datele următorului utilizator. Dacă a fost uitată efectuarea procedurii de descărcare a datelor, datele nu vor fi deblocate până ce următorul utilizator efectuează o blocare.

Descărcarea datelor

Datele din tahograf trebuie descărcate cu regularitate pentru a asigura că nu există riscul de suprascriere a datelor.

Setări

Este posibilă presetarea activității de pornire/oprire în poziția contactul activat/inactivat.

Echipamentul necesar

Echipamentul necesar pentru modul societate este:

- Tahograf
- Card de societate

Cerințe și recomandări

Tahograf

Tahograful înregistrează și memorează date care pot fi afișate pe afișaj sau pe o tipărire.

Informațiile referitoare la vehicul care pot fi vizualizate sunt:

- rot/min
- Viteza vehiculului
- D1/D2

Card de societate

Cardurile de societate sunt emise de către autoritățile responsabile din țara UE, EEA și AETR respectivă.

O societate poate avea mai multe carduri de societate.

Trebuie introdus cardul de societate în tahograf pentru a identifica societatea.

Dacă autentificarea cardului de societate eșuează, consultați pagina 79

Cardul de societate poate fi autentificat de la distanță. Dacă autentificarea de la distanță eșuează, utilizatorul va fi înștiințat prin intermediul interfeței utilizatorului. Acest lucru nu va fi vizibil pe afișajul unității vehiculului.

Unitatea de card este blocată când vehiculul este în mișcare, în timp ce tahograful este ocupat cu procesarea cardului de societate și când este întreruptă alimentarea cu curent electric către tahograf.

Cardul de societate poate memora un minim de 230 de introduceri. Numărul maxim de introduceri depinde de tipul de card. Când este atinsă limita superioară, vor fi suprascrise datele cele mai vechi.



UE - Uniunea Europeană
EEA - Zona Economică Europeană
AETR - acordul Națiunilor Unite referitor la transportul rutier internațional



Este foarte important să aveți grijă de cardurile de societate.

Dacă un card de societate intră în mâini neautorizate, este posibilă vizualizarea și descărcarea datelor blocate ale societății în orice tahografe de societate.

Echipamentul de descărcare

Descărcarea datelor memorate din memoria tahografului sau de pe un card al conducătorului auto introdus se efectuează prin atașarea echipamentului de descărcare. Pentru cele mai bune rezultate, Stoneridge Electronics recomandă OPTAC. Poate fi utilizat de asemenea și alt echipament compatibil cu protocolul expus în documentul legislativ 1360/2002, Anexa 7.

Blocarea datelor

Blocarea datelor

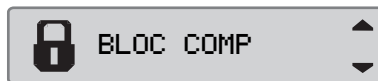
Trebuie efectuată o blocare înaintea utilizării tahografului, pentru a preveni accesul persoanelor neautorizate la datele din tahograf.

Vor fi blocate doar datele înregistrate după o blocare, acestea putând fi descărcate sau vizualizate doar de către proprietarul datelor.

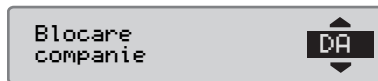
Datele înregistrate înainte de blocare sunt accesibile tuturor utilizatorilor ulteriori.

Blocarea/deblocarea societății

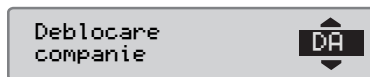
- 1 Introduceți un card de societate în unitatea de card 1 sau 2. Tahograful introduce automat modul de funcționare societate.
- 2 Apăsați butonul **OK** pentru a intra în meniul tahografului.
- 3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "BLOC COMP" și apăsați **OK**.



Dacă apare următorul afișaj, datele sunt deblocate.



Dacă apare următorul afișaj, datele sunt blocate.



Altă societate încă blocată

Dacă se efectuează o blocare, și mai există o altă societate care mai este încă blocată, tahograful va efectua automat o deblocare a societății anterioare. Nu vor fi pierdute datele niciunei societăți.

Blocarea datelor


Efectuarea blocării

Pentru a efectua o blocare a datelor tahografului, trebuie utilizat un card valid de societate.







Dacă sunt introduse carduri de societate în ambele unități de card, va fi ejectat cardul care a fost introdus ultimul.





Apăsați butonul  pentru anulare și revenirea la afișajul standard.

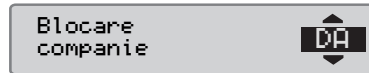
1 Introduceți un card de societate în unitatea de card 1 sau 2. Tahograful introduce automat modul de funcționare societate.


2 Apăsați butonul  pentru a intra în meniul tahografului.

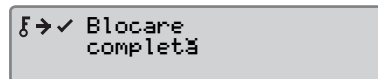
3 Utilizați  sau  pentru a selecta "BLOC COMP" și apăsați .



4 Utilizați  sau  pentru a selecta "DA".



5 Apăsați  pentru a efectua blocarea. Apare pentru scurt timp următorul afișaj:



Este posibilă blocarea doar dacă societatea prezentă nu este deja blocată.



Dacă ultima deblocare a fost efectuată de către societatea prezentă, acea deblocare va fi anulată, iar blocarea prezentei societăți va fi extinsă la data și ora ultimei blocări.



Tahograful are capacitatea de a efectua un maxim de 20 de blocări ale societății. După acest număr, va fi anulată blocarea cea mai veche a societății.

Deblocarea datelor

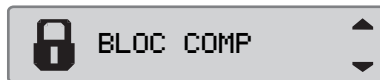
Trebuie efectuată deblocarea înainte ca tahograful să fie transferat către altă societate sau dacă există riscul de a avea înregistrate datele următoarei societăți.

Dacă a fost uitată efectuarea procedurii de deblocare, datele nu vor fi deblocate până ce următoarea societate efectuează o blocare.

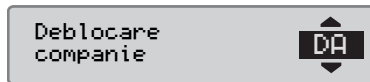
Pentru informații referitoare la memorarea datelor în timpul activității de blocare a societății, consultați pagina 140.

Efectuarea deblocării

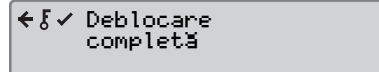
- 1 Introduceți un card de societate în unitatea de card 1 sau 2. Tahograful introduce automat modul de funcționare societate.
- 2 Apăsați butonul **OK** pentru a intra în meniul tahografului.
- 3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "BLOC COMP" și apăsați **OK**.



- 4 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA".



- 5 Apăsați **OK** pentru a efectua blocarea. Apare pentru scurt timp următorul afișaj:



Descărcarea datelor

Descărcarea datelor

Descărcarea înseamnă copierea, împreună cu o semnătură digitală periodică, a unei părți sau a întregului set de date memorate într-un tahograf sau pe un card al conducătorului auto.

Descărcarea regulată a datelor asigură faptul că societatea deține o înregistrare continuă a activității șoferului și vehiculului.

Este posibilă descărcarea datelor de la distanță.

Pot fi descărcate datele de câte ori se dorește acest lucru. Datele de societate blocate pot fi descărcate doar de către proprietarul datelor.

Intervale de descărcare

Consultați la autoritățile naționale directivele existente.

Datele de pe cardul conducătorului auto

Datele de pe un card al conducătorului auto nu trebuie descărcate prin intermediul tahografului, ele pot fi descărcate direct de pe echipamentul de descărcare.

Arhivarea datelor descărcate

Toate datele descărcate trebuie arhivate:

- Cu semnăturile digitale, pentru a putea fi verificate cu privire la validitatea ulterioară.
- Într-un mod sigur și adecvat pentru arhivare, pentru a asigura contra defectării echipamentului sau denaturării datelor în cadrul memoriei principale și primare de date.

Consultați la autoritățile naționale directivele existente.

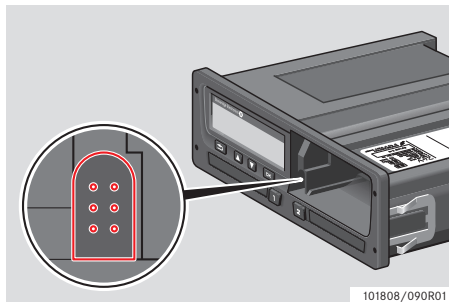
Descărcarea datelor



Dacă este introdus un card al conducătorului auto în unitatea de card 1, introduceți cardul de societate în unitatea de card 2, pentru a efectua descărcarea.

1 Scoateți caseta imprimantei.

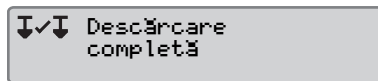
2 Atașați echipamentul de descărcare la tahograf prin conectorul de descărcare cu 6 pini din față.



3 Porniți descărcarea datelor conform instrucțiunilor pentru echipamentul de descărcare. Va fi afișat următorul mesaj, indicând faptul că descărcarea de pe tahograf este activă.

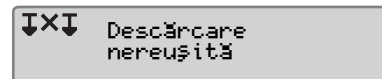


Când descărcarea a fost finalizată, va fi afișat următorul mesaj:



Eroare de descărcare a datelor

Dacă procesul de descărcare eșuează, afișajul tahografului va indica următoarea avertizare:



► Verificați conexiunile și echipamentul de descărcare.

Defecțiunea tahografului

Dacă s-a stabilit că tahograful este defect, vehiculul trebuie dus la un service de tahografe digitale pentru investigații.

Card de societate defect

Dacă un card de societate este defect, trebuie utilizat un card de schimb.

Descărcarea datelor

Înapoierea datelor descărcare realizată de service

Dacă un service de tahografe digitale scoate din uz un tahograf defect, el trebuie să descarce datele memorate de către ultimul proprietar în tahograf și să înapoieze datele acestuia.



Un service nu are dreptul să transmită datele descărcate ale unei societăți către terți, fără acordul scris din partea societății.

Certificat de imposibilitate de descărcare

În cazul în care nu este posibilă descărcarea datelor dintr-un tahograf defect, service-ul va emite un certificat de imposibilitate de descărcare.

Un asemenea certificat primit de la un service trebuie arhivat în siguranță. Certificatul trebuie să fie la dispoziția autorităților de control pe perioada oricărei investigații sau oricărui audit.

Este de preferat să se țină un registru a certificatelor care nu pot fi descărcate, emise de un service de tahografe digitale.



În cazul în care un service primește o cerere scrisă din partea unei autorități de control, trebuie înmănată o copie a datelor descărcate și arhivate către autoritatea de control în scopul investigației, fără a avea acordul din partea proprietarului datelor.

Descărcare cu cardul de autoritate control

Cu un card valid, autoritățile de control pot descărca date în scopul investigației.


Setări




Setări

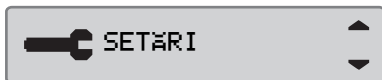
Activitate neîndeplinită, contactul activat




Setarea oferă posibilitatea de a preseta o modificare automată a activității, atât pentru șofer cât și pentru pasager, la cuplarea contactului.

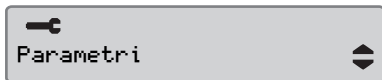
Pentru a preseta activitatea la cuplarea contactului:




1 Apăsați butonul .

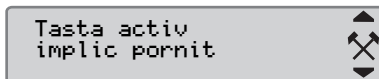
2 Utilizați  sau  pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați .






3 Utilizați  sau  pentru a selecta "Parametri" și apăsați .

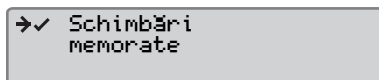


4 Utilizați  sau  pentru a selecta "Tasta activ implic pornit" și apăsați .



Utilizați  sau  pentru a selecta activitatea preferată.

5 Apăsați  pentru a confirma. Apare următorul afișaj.







Apăsați de trei ori  pentru a reveni la afișajul standard.

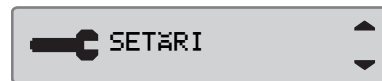
Activitate neîndeplinită, contactul inactivat




Setarea oferă posibilitatea de a preseta o modificare automată a activității, atât pentru șofer cât și pentru pasager, la decuplarea contactului.

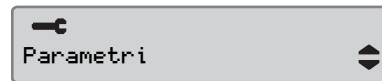
Pentru a preseta activitatea la decuplarea contactului:

1 Apăsați butonul .

2 Utilizați  sau  pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați .

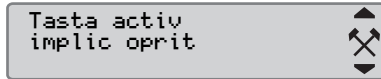


3 Utilizați  sau  pentru a selecta "Parametri" și apăsați .



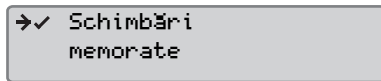
Setări

- 4 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "Tasta activ implic oprit" și apăsați **OK**.



Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta activitatea preferată.

- 5 Apăsați **OK** pentru a confirma. Apare următorul afișaj.



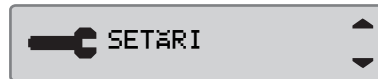
- 6 Apăsați de trei ori **↵** pentru a reveni la afișajul standard.

Expirarea introducerilor manuale

Această setare oferă posibilitatea de presetare a expirării introducerilor manuale de la 1 minut (presetat) sau 20 de minute.

Pentru a preseta activitatea la cuplarea contactului:

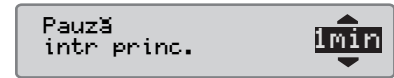
- 1 Apăsați butonul **OK**.
- 2 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



- 3 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "Parametri" și apăsați **OK**.

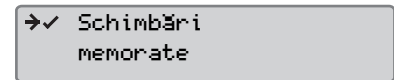


- 4 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "Pauză intr princ." și apăsați **OK**.



- 5 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta timpul de 1 minut sau 20 de minute până la expirare.

- 6 Apăsați **OK** pentru a confirma. Apare următorul afișaj.



- 7 Apăsați de trei ori **↵** pentru a reveni la afișajul standard.

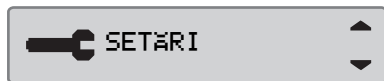
Avertizare durată de conducere

Această setare oferă posibilitatea de setare a tahografului pentru calcularea duratei continue de conducere și a duratei cumulate de odihnă, conform reglementărilor EC 561/2006 sau 3820/85.

Pentru setarea directivei dorite:

1 Apăsați butonul **OK**.

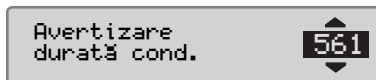
2 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Parametri" și apăsați **OK**.

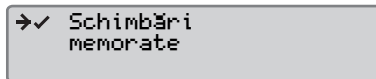


4 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Avertizare durată cond." și apăsați **OK**.



5 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta directiva 561 sau 3820.

6 Apăsați **OK** pentru a confirma. Apare următorul afișaj.



7 Apăsați de trei ori **↩** pentru a reveni la afișajul standard.

Inspectarea tahografului

Inspectarea tahografului

Un camionagiu sau un proprietar de autovehicul este responsabil de efectuarea inspecțiilor regulate de către societate a sistemelor de tahografe, pentru a asigura că ele sunt în conformitate cu reglementările privind tahografele ale UE, EEA și AETR.

Inspecția realizată de către societate trebuie să asigure că:

- Numărul de omologare a tipului este corect.
- Ora UTC este exactă, cu o abatere de mai puțin de 20 de minute.
- Tahograful este în domeniul corect de calibrare.
- Eticheta de instalare este validă și nu este ruptă.
- Eticheta de autenticitate nu este ruptă.

Inspecția realizată de către societate trebuie să asigure de asemenea că:

- Factorii de calibrare arhivați sunt în conformitate cu datele înregistrate pe eticheta de instalare.
- Parametrii vehiculului arhivați intern în tahograf (Numărul de identificare al vehiculului [VIN] și Numărul de înregistrare al vehiculului [VRN]) sunt conforme cu datele actuale ale vehiculului.
- Tahograful nu prezintă deteriorări vizibile.

Inspecție realizată de către societate eşuată

În cazul în care există discrepanțe între oricare itemi incluși în sfera unei inspecții realizate de către societate, sau există îndoieli referitoare la inspecția realizată de către societate, atunci vehiculul trebuie dus la un service de tahografe digitale în vederea efectuării unei inspecții. În caz contrar, va fi emisă o decizie referitoare la faptul că societatea încalcă reglementările privind tahografele ale UE, EEA și AETR, iar vehiculul, în care este instalat tahograful, nu va putea fi utilizat.

!

Consultați autoritatea corespunzătoare cu privire la reglementările naționale.

Date funcționale ale societății

Înregistrarea activității

La introducerea unui card de societate într-un tahograf pentru efectuarea unei blocări/deblocări sau a unei descărcări, va fi memorată o înregistrare a activităților de pe card pe cardul de societate și în tahograf.

De fiecare dată când este utilizat un card de societate pentru a efectua o activitate specifică societății, ca de exemplu blocarea sau descărcarea, sunt memorate următoarele date pe cardul de societate:

- Data și ora activității societății.
- Tipul de activitate efectuată.
- Perioada descărcată, în caz că este aplicabilă.
- VNR și autoritatea de înregistrare a țării pentru vehiculul utilizat pentru activitate.
- Numărul cardului conducătorului auto și țara emitentă a cardului, în cazul unei descărcări a cardului.

Date memorate pe cardul de societate

Va fi memorată pe cardul de societate o înregistrare unică a activității cardului de societate, conținând următoarele informații de pe card și referitoare la deținătorul cardului:

- Numărul cardului.
- Țara emitentă, denumirea autorității emitente și data de emitere.
- Validitatea cardului - data de pornire și de expirare a validității.
- Denumirea și adresa societății.

Date referitoare la activitățile societății memorate în tahograf

De fiecare dată când este utilizat un card de societate pentru a efectua o activitate din tahograf, este memorată o înregistrare în tahograf.

Datele memorate la efectuarea unei blocări/deblocări sunt:

- Data și ora de blocare.
- Data și ora de deblocare.
- Numărul cardului de societate și statul membru care a emis cardul.
- Denumirea și adresa societății.

Datele memorate la efectuarea unei descărcări sunt:

- Data și ora de descărcare.
- Numărul de card de societate.
- Statul membru care a emis cardul utilizat pentru efectuarea descărcării.

Index

A

Activități

Definiție	20
Modificarea, în timpul unei zile lucrătoare	23
Selectate automat	23
Selectate manual	23
Activitate bac/tren	38

C

Afișaj în tabloul de bord	13
Afișaje șofer	74
Autotest	
Test componente	100

B

Butoane

Șofer	15
Confirm (Confirmare), vezi OK	15
Down (Jos)	15
în spate, consultați Revenire	15
OK	15
Pasager	15
Revenire	15
Up (Sus)	15

C

Card de societate	129
Defecțiune	134
Funcții de mod	128
Cardul conducătorului auto	20
Deteriorat, pierdut, furat	98
Extragere	25
Certificare	10
Certificat de imposibilitate de descărcare	135
Compatibilitatea electromagnetică	10
Comutați la	
Meniul tahografului	11
Conducerea în afara reglementărilor	39

D

Definiții

Activități	20
Zi lucrătoare	20
Descărcare pentru autoritățile de control	135

E

Eticheta de instalare	9
EU, EEA, AETR	
Definiții	129

F

Formatul afișajului

Vizualizare negativă sau pozitivă	71
-----------------------------------	----

I

Imagine de ansamblu

Sistemul tahografului	12
-----------------------	----

Imagine de ansamblu a sistemului

Tahograf	13
----------	----

Imprimantă

Caseta de hârtie	100
Piesă de schimb pentru imprimantă	98
Tipărire	41

Inspecție

Societate	139
-----------	-----

Inspecție realizată de către societate

	139
Eșuată	139

Interfața utilizatorului

Introducere

Cardul conducătorului auto	20
Introduceți cardul conducătorului auto	20
Rola de hârtie	96

Introducere manuală

Introduceri manuale cu timp necronometrat	31
---	----

Introduceri manuale

- Efectuarea introducerilor manuale .. 27
- Modificarea introducerilor manuale . 34

L

Limbă 110

Lista

- Afișaje 75
- Combinăție a simbolurilor 78
- Mesaje, avertizări și erori 79
- Simboluri 76, 77
- simboluri 20

M

Mesaje

- Lista 80

Modificarea

- Activității în timpul unei zile
lucrătoare 23

Modul de funcționare societate 134

- Blocarea datelor 130
- Deblocarea datelor 132
- Descărcarea datelor 134
- Eroare de descărcare 134

O

Ora UTC 69

P

Pasager

- Buton 15
- Unitate de card 15

R

Revenire

- Butonul 15

S

Schimbare

- Rola de hârtie a imprimantei 96

Service

- Înapoierea datelor descărcate 135

Simboluri

- Descriere 76, 77

T

Tahograf ADR

- Caracteristici speciale 111
- Certificat TÜV 111

Tahograf de bunuri periculoase

- Tahograf ADR 111

Temperatura de regim

- 10

Test componente

- 100

Tipărire

- Efectuare 40

Indicare pe afișaj 41

Pe hârtie 41

Tipuri de tipărire 42

Țara

Disponibile în tahograf 108

U

Unități de card 15

Blocat 26

V

Verificare

Service 9

VU (unitatea vehiculului)

Consultați tahograf 13

Z

Zi lucrătoare

Modificarea activității 23

Normal 21

Zi lucrătoare normală 21



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



102019P/24R01 RO